

LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares)

Sr. Jefe de la Biblioteca Provincial

PALMA

NÚMERO SUELTO: 15 CTS.

APARECE LOS SABADOS

Imposible, le digo...

Señora, Vd. tan preocupada como anda tocado y afeites de la cara, no se preocupe un poco de la belleza de su alma? Padre, sin metáforas esto quiere decir...
 —Que con ocasión del tiempo pascual...
 —No tengo tiempo.
 —Si no fuera que le debo respeto, le diría que eso es muy... fuerte. Se puede hacer una excelente confesión, en quince minutos. La misa, la penitencia, en quince minutos. La suma es fácil: quince más treinta son cincuenta y cinco minutos.
 —Ahí bien se ve que los sacerdotes viven fuera de la realidad y no conocen la vida práctica. Mis jornadas están llenas a no ser más: visitas al manicuro, al pedicuro, al masaje facial, etc. Los curas echan de menos a las mujeres de antaño, tan descuidadas y tan de moda. Una mujer de hoy, una mujer moderna y cuidadosa de su estética, debe mirar los detalles!
 Con todo esto, correr a la iglesia es imposible le digo.

En este momento otra señora se ha levantado y ha dicho:
 —Querida amiga, te invito hoy a mi almuerzo, mañana a mi excursión, pasado mañana a mi fox-trott.
 —Pero...
 —No hay pero ni peras. Serás la más hermosa flor de mi salón. Una fiesta es incompleta sin ti. El marqués quiere verte. Ella me ha mirado, ligeramente molesta por el asimismo, y dirigiéndose a la interlocutora he oído como murmuraba:
 —Cuanta conmigo.

—Señora, he continuado, dispéñeme que se acerque. Por Pascua se acercará a la sagrada Mesa?
 —Será preciso quedar en ayunas. ¿Por qué la Religión quiere así matarnos de hambre? Debería permitir el comer antes.
 —Señora, cuando se reuna un Concilio procuraré someterle sus proposiciones sobre la reforma de la Iglesia.
 —En todos casos, si yo fuera Papa...
 —Antes de aspirar al Papado, no deseaba Vd. más ser una perfecta cristiana?...
 —La comunión, el levantarse tan de mañana, el ayuno, qué cargas!
 —Me parece que el mundo impone cargas más pesadas aún: las danzas fatigantes, los bailes hasta las cuatro de la madrugada, que os dejan derrengadas. Las antepasadas se agujereaban las orejas con pesadas arracadas. Vds., gracias a las modas actuales, tenéis y sufrís mucho por el invierno a causa de esos zapatitos de algodón y de esas medias transparentes, llegando a dar a veces una suma exorbitante por una neumonía o bronquitis.
 —Es verdad! Tenemos tantas molestias que no hay que añadir otras. No insista. Imposible, le digo.

—Señora, puedo recomendarle la colecta de Pascua?
 —Pero, Padre, es curioso como en la religión todo se reduce a colectas. Vuestra religión cuesta cara.
 —Señora, cree Vd. que es muy divertido investigar? Se trata de los niños tuberculosos. Por otra parte: 1.º no está obligada a dar, 2.º puede dar tan poco como quiera. No hablemos franco... Bien sabe Vd. que el dinero pierde valor, que nuestras obras consisten en adornar el templo, en salvar la salud de los jóvenes, el alma de las jóvenes.
 —Por favor. Vds. no tienen familia. Pero una mujer conoce el precio actual de todo lo que forma parte de una casa, de una po-

sición. Y sería preciso so tener además de esto las iglesias, los orfanatos, las escuelas!... Imposible, le digo.
 He saludado tristemente y me he marchado. Qué habría hecho, Vd.?

Una hora después, me encontraba con el señor de la señora. Tenía una cara de viernes santo. Le he preguntado:
 —Le ha sucedido una desgracia?
 —Si no fuera más que eso! Pero es una catástrofe. Los acreedores, impacientados, acaban de enviarme las facturas de mi mujer. No tiene Vd. idea de lo que cuestan las frivolidades. Cabellos cortados (bajo el pretexto de que es más sencillo, pero no se dice que hay que cortarlos cada quince días), ondulación permanente, medias de seda, zapatos de piel de cocodrilo, polvos, encajes, cintas, perfumes, joyas, pieles, zorras blancas, dahlias azules... Vd. conoce poco esos artículos, Padre. Yo los conozco poco también... a no ser por las facturas... Y son saladas. Qué inflación! Ya sé que la ropa es cara. Pero se necesita tan poca para los vestidos de hoy... Y la locura de tan escandalosos precios debería tener un límite. Cuando la fantasía es reina el despilfarro es rey. Yo estaría menos arruinado, si mi mujer le diese cada mes un billete de mil francos para sus obras benéficas.

—Acaba precisamente de rehusarme un óbolo. Se proponía (dispéñeme que le exaspere a Vd.) comprar un nuevo vestido.
 —Aún!... Que dé más oído a su confesor que a su sastre! No impediré, esté seguro, que se confiese y vaya a la iglesia. Mucho lo necesito... Que cumpla con el precepto pascual... y hasta unos ejercicios.

P. G. HOORNAERT S. J.

Traducido expresamente para LA VOZ DE SOLLER.

SOFISMAS

Viva la libertad!

He aquí el grito de moda, lícito, claro está, dentro de los límites de lo legítimo... y sin embargo, tantas veces limitado y circunscrito por sus mismos apologistas.

Así vemos,

que muchos ciudadanos LIBRES Y CONSCIENTES venden miserablemente su voto a indignos corruptores y, no obstante, se atreven a presumir de LIBRES con un aplomo que desconcierta.

PUEBLO LIBRE Y SOBERANO

oye lo que Voltaire, por algunos calificado de "emancipador del pensamiento humano", decía a tus explotadores: "El pueblo es torpe y borrico, condenadle a la ignorancia, engañadle, y dadle a comer mucha paja, pues no sabe masticar otra cosa..."

REFLEXIONA, PUES, Y ESTIMA EN ALGO TU DIGNIDAD...

X.

LA MADRE

El nombre sólo de madre nos representa aquella mujer en cuyo seno bebimos el dulcísimo néctar de la vida; en cuyo regazo dejábamos reposar nuestra cabeza; aquella mujer que nos acariciaba, que oprimía entre las suyas nuestras manos, que besaba nuestra frente, que enjugaba nuestro llanto, que nos mecía, por fin, en sus brazos al eco balado de sus canciones.

¡Dichosos mil veces los que todavía podemos contemplarla con los ojos de la realidad!

Severo CATALINA

COL-LABORACIÓ

A través de l'Atlàntich

Notes d'un diari de Navegació, 188...

(Fragment)

I

Ja en alta mar, majestuosa ment navegava "La Palma", estès tot el velam que, gràcilment albejava, com ala de gavina, que empenyia suau l'aura marina a ras de la quieta mar en calma.

Jocoses les les ganines en esbart giscant giravoltaren a l'entorn del bergantí gallart en ruta de viatge de retorn.

Mura a estribor cenyint el llevantol, que anava ventallant el mascarot proer, colrat pel sol, forçava remuntant nord amunt fins la zona variable, cercant vent favorable per rumbejar llevant vers la costa espanyola de ponent.

El cor amorosívol qui navega, en cada estel que brilla un altre cor esguarda que batega per qualque navegant.

El cor del capità des la toldilla cercava cada nit a l'estelada un bell estel que, amich, pipellejant, en cada pipelleig li trametia dolços batechs d'un cor que responia en la llar anyorada.

Placèvola, de llevantol lleal, dels sis dies primers vé cada nit l'estel silenciós ser l'eco ideal

del batech amorós de cors, mentres ausents, claustrats al pit.

Després de la sisena singladura abans que s'enfonsàs dins l'infinit l'estrella marinerà, renyayre refreïnt l'amich llevant y anà per graus picant.

enutjador, la líquida planura. De l'onejanta fera anà durant el jorn, impertinent, agullonant dormida la bravura.

La mura d'estribor, a sol ponent, y al mascarot proer batien, furioses, del veler, les onès irritades que el llevant aquissava, escabellades.

A l'aubada vinent xiulant ja nunciava el vendabal l'avens del remolí equinoccial.

Per l'alt espay l'esbart de gavines, volava fugitiu a son recer del penyaiair nadiu.

Amigues de bon temps: ¡Que Deu vos guard!

II

L'espay, abans diàfan, entelava una subtil brusquina y els horitzons cobria la boyrina de lo desconegut.

El capità frissava de descorre aquell vel d'inquietut. La nit vesti el mantell més negre de les nits espaventables.

En và cercà el vaixell al fons de les foscuries insondables l'amich estel brillant, qui aclucà la pipella espaordit oint el gegantesch panteig del pit de l'enfurit Atlant.

¡Fatidich cobricel la nuvolada que ocultava adesiara l'estelada, eterna llum que brilla per milenars de mous!

Atent escudrinava els horitzons el capità, clavat a la toldilla, esperant que aguaytàs a cada instant la fera huracanada que als monstres de la mar imposa espart.

"La Palma" navegava amatinada ab el velatxo baix y trinquetilla atenta a tot event.

Gabriel MULET Y SANS

LA ESTIGMATIZADA DE KONNERSREUTH

Teresa Neuman

(Continuación)

IX

LA IGLESIA Y LOS SUCEOS DE KONNERSREUTH

La cuestión que aquí se presenta a todo lector instruido es la siguiente: ¿se trata de un verdadero milagro en Konnersreuth? Esta es la cuestión.

Antes de proseguir, debemos advertir que nuestra Santa Madre, la Iglesia Católica no necesita para nada de estos sucesos para probar su origen divino. Sean o no sean sobrenaturales los sucesos de Konnersreuth, la Iglesia de Jesucristo siempre es verdaderamente divina. No hemos de apasionarnos y dejarnos llevar de esa curiosidad infantil, populachera y morbosa que no tiene fin ni objeto alguno digno.

La iglesia no ha dado aún su fallo definitivo. Ha estudiado y sigue estudiando la cuestión con aquella paz, aquella sinceridad divinas que le son propias. Ha enviado sabios a Konnersreuth. El Padre Gemeli con otros fueron por mandato de Su Santidad Pío XI. También otra comisión de religiosas franciscanas, dirigidas por un doctor y vigiladas por el mismo doctor y por un profesor de Universidad, observaron a Teresa durante quince días, por mandato de la Autoridad Eclesiástica, como dejamos dicho.

Todas las experiencias, todos los exámenes; han tenido feliz resultado en favor de la sobrenaturalidad de los hechos.

Pero la iglesia espera. No ha dado aún su fallo definitivo.

No quiere esto decir que los que estudian el suceso no puedan dar libremente su parecer. Deben darlo. Y si se comprueban plenamente que los sucesos no pueden venir de causas naturales, la razón humana, el científico que de este nombre no abuse, debe buscar las causas donde se hallen, que es en Dios, de un modo sobrenatural.

Dos escollos deben evitarse en esto. Es el primero el ser, digámoslo con una frase familiar, milagrero, quiero decir, el atribuir a milagro lo que no lo es, o lo que no está aún suficientemente probado. Esto no es científico; y nada gana y puede perder mucho la fama de los católicos con estos juicios. Viene a ser lo que la curandería en medicina. Los médicos se rien de los curanderos.

Es el segundo escollo el negar a Dios el poder hacer milagros, o al menos el negar que Dios aún los haya hecho. Este escollo es mucho peor que el primero. Es propio de pseudocientíficos soberbios y anticatólicos. Es error repelente, como es repelente la soberbia, y más cuando es intelectual y en cosas de suma importancia.

Tropiezan también en otro escollo algo parecido a éste muchos católicos sabios y aún teólogos, en los que las ideas del mundo físico se hallan muy influidas por el moderno materialismo, siquiera sea bajo una forma sutilísima. Solo así se comprende que médicos, físicos y teólogos católicos, al oír hablar de este caso de Teresa, o de cualesquiera otros parecidos, los rechazan a priori y como instintivamente, con cierta sonrisa desdeñosa, como diciendo: "esas cosas para las personas sencillas o las beatas; para mí que soy intelectual, no". Esto no deja de ser una ligereza de juicio morbosa. Son vanidosos intelectuales, si es que no llegan a soberbios. Son hipercríticos. No está en éstos el criterio sano, sencillo, juicioso, verdadero, humilde. Es cierto que la física, que no es otra cosa que la ciencia de la unidad de la naturaleza criada por Dios, no ha conseguido aún un dominio completamente universal; pero no es menos cierto que hay cosas que se prueba evidentemente superan las fuerzas de la naturaleza; y en esos casos un buen católico juicioso y prudente no pide más de lo que una razón sana y juiciosa exige.

Para juzgar rectamente y según la razón desapasionada han de juzgarse estos sucesos en su conjunto, a la manera que se dice de los milagros de Nuestro Señor Jesucristo, que ha el crítico de remontarse muy alto y

ver la obra grandiosa del Salvador en su conjunto admirable.

Tres son los fenómenos que se presentaban al observador en Teresa Neuman. La larga enfermedad y su curación; los estigmas; los éxtasis. Y todo esto rodeado de todas las circunstancias que hemos narrado.

Ahora bien, un milagro, hablando teológica o científicamente, requiere estas condiciones: Primero: que se trate de un caso que se pruebe por los sentidos, de un caso sensible. Segundo: que sea un hecho real, histórico ciertamente. Tercero: que no pueda explicarse en modo alguno por causas naturales. Cuarto: que deba atribuirse a Dios Nuestro Señor.

Pues bien, la primera y segunda condición se cumplen según creemos. Miles de testigos son los que lo aseguran; y de todas clases y condiciones.

La tercera y cuarta condición se niega rotundamente por los racionalistas todos. La iglesia estudia aún el hecho y no ha dado el fallo definitivo. En septiembre de 1927 los Obispos de Baviera reunidos recomendaron enérgicamente en pastoral colectiva que no se juzgaran de un modo definitivo los hechos de Konnersreuth, hasta que la Autoridad Eclesiástica no haya pronunciado su fallo. Esto mandan a sus diócesanos. Aunque también es cierto que mira estos sucesos con simpatía. El Sumo Pontífice Pío XI, sin que Teresa la pidiera, le envió su Apóstólica bendición.

X

TERESA ANTE LOS SOCIALISTAS Y MATERIALISTAS

Estos sin atender para nada a la recta razón, escriben en sus periódicos mil burlas y sarcasmos contra la Iglesia, contra los curas, contra Teresa. Como saben que sus lectores no han de leer otra cosa, por lo mismo logran que ninguno de ellos vaya a Konnersreuth y se convierta.

Así, por ejemplo, para poner alguno entre mil: el diario comunista de Breslau, *La Tribuna*, en edición especial, bajo el título de *La Santa de Konnersreuth desenmascarada*, se permitió la calumnia más infame que podía muy bien haber llevado a los tribunales y haberse castigado muy duramente.

Como la campaña ha seguido, y se lleva al tribunal de justicia y ya se han dado penas por estas infamias. A Bernardo Schmid, comunista, le han impuesto un mes de cárcel; a Juan Pilot, comunista también, 100 marcos de multa; otro socialista, cuando vio que iba a ser durísimamente castigado, se retractó públicamente, diciendo que todo aquello que había dicho era falso. Hasta en Rusia escriben en contra diciendo que en Alemania tienen los católicos una Santa; que hacen que vayan a verla; que así se enriquecen los curas, que es de lo que se trata.

¡En todas partes estos seres degenerados usan de las mismas armas; la calumnia, la infamia, la bajeza más abyecto a!

XI

TERESA ANTE LOS RACIONALISTAS

Estos sientan la proposición a priori de que el milagro es imposible. Por lo tanto esos sucesos hay que explicarlos de algún modo. Y aquí se dividen. Unos, sin tomarse la molestia de examinar el hecho ni sus pruebas, niegan todos esos fenómenos, por ejemplo, el que esté sin comer, porque dicen eso es imposible, así el Dr. Weiss. Y con esto, está la cuestión resuelta para ellos.

Otros, como Ewald, han escrito en revistas alemanas sobre todo, que ciertamente la ciencia en el estado presente no puede explicar esos fenómenos, pero que hay que esperar, pero vendrán siglos y siglos y proseguirá la ciencia en sus conquistas gloriosas y entonces se explicará lo que ahora es inexplicable. Es el eterno argumento proclamado por Kant.

A la histeria han atribuido otros estos fenómenos. Mas todos cuantos han visitado a Teresa y entienden de esta enfermedad, están acordes en rechazar esta explicación. Está en abierta oposición con los hechos

Así el P. Gemelli, que es uno de los más eminentes sabios de nuestros tiempos y singularmente especializado en esta enfermedad después de haber estado dos veces en Konnersreuth, dice y declara solemnemente no haber el más mínimo vestigio de esta enfermedad de histeria. Y así otros, como el Profesor de la Universidad de Munich, el Doctor Luis Mager.

Médico ha habido, como Korner, que ha intentado convertir el organismo de Teresa en una fábrica viviente de nitrógeno la cual absorbe del éter las sustancias nutritivas *Risum teneatis amici?* Estas cosas traen a la memoria la explicación del milagro de la multiplicación de los panes que da el infeliz y apasionado Renán, en su empeño por negar los milagros; o lo que exige Voltaire para que se pueda decir que nos hallamos en presencia de un milagro.

Olegario CORRAL S. J.

En el Ayuntamiento

Sesión del día 8 de Abril de 1931

A las nueve horas reúne la Comisión municipal permanente. Preside el Alcalde don Miguel Colom, y asisten los tenientes señores D. José Bauzá y D. Vicente Alcover y el suplente del tercer teniente D. José Forteza.

Léese el acta de la sesión anterior, la cual se aprueba.

Acuérdase satisfacer:

A D. Francisco Ferrer: 23 ptas. por modelación impresa. — A D. Francisco Castro Mesalla, 25 ptas. por 10 jornales invertidos en arrancar la hierba de la fosa común del Cementerio Católico de esta ciudad. — A D. Bernardo Castañer, 50'15 ptas. por un viaje en auto a Palma. — A los Sres. Bayer Herminios, 42'85 ptas. por suplidos diferentes. — A la «Lira Sollerense», 160 ptas. por su asistencia a las procesiones de Semana Santa. — A D. Cipriano Olivert, 196 ptas. por jornales invertidos en la fumigación de árboles. — A D. Andrés Arbona, 17'50 ptas. por gastos suplidos. — A D. Vicente Saborit Minguillón, 50 ptas. por cuidar el reloj público durante el primer trimestre del corriente año. — A doña Francisca Valls Cortés, 300 ptas. como subvención para el pago del sueldo de una maestra auxiliar de la escuela nacional que dirige dicha señora. — A D. Andrés Arbona, 60'95 ptas. por gastos suplidos durante el primer trimestre del año en curso.

Se concede permiso:

A D. Juan Casanovas Casanovas, como encargado de D.ª Margarita Mayol Oliver, para conducir a la alcantarilla pública las aguas sucias y pluviales de la casa n.º 3 de la calle de San Pedro.

A D. Antonio Colom Casanovas, en representación de D. Antonio Mayol para construir una casa de planta baja en un solar situado en el Hectómetro 6 del Kilómetro 35 de la carretera de Palma al Puerto de Sóller.

A D. Amador Coll Enseñat, como mandatario de D. Antonio Colom Mayol para construir una casa en la playa del *Arenal d'En Repic*, lindante con el Hotel Marina.

A D. Juan Casanovas Casanovas, como representante de D. Miguel Castañer Arbona para edificar una casa en un solar situado en la playa del *Arenal d'En Repic*.

A D. José Morell Colom, como mandatario de D.ª Margarita Serra Cañellas para levantar tres metros el martillo de una casa señalada con el n.º 15 en la calle de Bauzá, en la parte que da en la calle de la Rosa.

A instancia de D. Bartolomé Payeras Rotger, se acuerda el traspaso a su favor del derecho a perpetuar de la sepultura n.º 315 del extremo izquierdo del Cementerio Católico, adquirido mediante compra venta de D. Bernardo Galmés Mir.

Se da cuenta de una liquidación presentada por el apoderado de este Ayuntamiento en Palma, la cual arroja un saldo a favor de este Ayuntamiento de 11.170'19 ptas. que se acuerda ingresar en caja.

También se acuerda el ingreso de las siguientes partidas:

Cantidades recaudadas por la Administración municipal de arbitrios municipales durante el pasado mes de Marzo:

	Pesetas
Por arbitrios ordinarios:	7.464'80
» » extraordinarios:	2.211'38
Total:	9.676'18

Por arbitrios sobre enterramientos recaudados durante el primer trimestre del presente año: 690'50 ptas.

Léese una carta del arquitecto D. Guillermo Forteza, quien manifiesta que por su parte no existe inconveniente alguno en que se pague efectiva al contratista de las obras de construcción de las escuelas de niños y niñas de *Ses Marjades* la suma de 12.000 ptas. conforme solicita el interesado.

En su vista la Permanente acuerda abonar al repetido contratista la suma expresada.

Se acuerda el ingreso de 56'65 ptas. producidas por la venta de madera procedente de la poda de los árboles públicos.

Se dispone hacer efectivas a D. Bartolomé Oliver Bernat, 50 ptas. por un destre de terreno adquirido en el punto donde se construyen las escuelas de niños y niñas de *Ses Marjades*.

Se da cuenta de la situación económica de este Ayuntamiento a fines de Marzo último.

	Pesetas
Existencia en Caja a 28 de Febrero último	84.965'21
Recaudado durante el mes de Marzo	19.548'11
Suma	104.513'32
Pagos realizados durante el mes de Marzo	33.733'86
Existencia en Caja a fines de Marzo.	70.815'46

Y no habiendo más asuntos a tratar se levanta la sesión, siendo las 9'20 horas.

Crónica Deportiva

FUTBOL

Sóller F. C. 7—C. D. Génova, 0

Con asistencia de bastante público, el domingo, festividad de Pascua de Resurrección jugaron un partido amistoso el equipo titular del C. D. Génova y un combinado del Sóller F. C.

Bajo el arbitraje del Sr. Castañer, los equipos se alinearon en esta forma:

Génova: Planas, Coll, Avellá, Reix, Vicens, Cunill, Sitjar, Cunill II, Espases I, Espases II.

Sóller: Más, Colom, Reus, Pastor, Serra, Rullán, Pomar, Mayol, Zanoguera, Suau, Arcas.

El partido fué fácil para los sollerenses que desde un principio se impusieron dominando completamente la situación pudiendo jugar a placer.

Abrió el marcador Noguera que remató a la red con la cabeza un centro precioso de Arcas.

Serra fué el autor del segundo tanto de un chut colocadísimo desde 20 metros.

El tercer goal lo obtuvo Suau después de una magnífica combinación con Arcas, lanzando un tiro fortísimo por alto que entró sin que Planas se enterara. Antes del descanso Arcas remató un corner sacado muy bien por Serra y marcó el cuarto goal.

Un «penalty» contra el Génova lo ejecutó Suau, pero no obtuvo resultado pues el poste se encargó de devolver el esférico.

En el segundo tiempo ante el juego raso y rapidísimo de los sollerenses el Génova anduvo de cabeza no pudiendo sacudirse el dominio si bien tuvieron alguna reacción que les permitió acercarse al área del «Sóller» sin peligro para nos, pues la defensa Colom Reus, devolvía los balones que hasta sus dominios llegaban.

Durante este tiempo el equipo visitante se libró de un más crecido score, pues los maderos de la portería devolvieron hasta nueve chuts de los medios y delanteros sollerenses, aparte de un «penalty» que Rullán tiró intencionadamente a kic.

Tres goals marcaron los blanquiazules (los sollerenses) durante este tiempo, uno obra de Arcas, rematando fulminantemente un centro de Pomar, otro conseguido por Mayol previa combinación del ala izquierda y finalmente el último marcado por Zanoguera de un chut raso.

El partido fué jugado con suma corrección por ambas partes.

El Génova apesar de su entusiasmo no pu-

VALCANERAS Y COLOM

Sucesores de JUAN VALCANERAS

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones.

= COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS =

Teléfono núm. 141.

Telégramas: CREMAT = Alcira.



EXPORTACIÓN DE FRUTAS DE LA REGION VALENCIANA

JOSÉ MAGRANER

(Sucesor de Bernat, Magraner, Colom)

ESPECIALIDAD EN NARANJAS MANDARINAS Y LIMONES

Calle Cardenal Sancho, 16. - CARCAGENTE (Valencia)

TELEGRAMAS MAGRANER

do impedir su derrota pues se encontró ante un equipo que supo aunar el acierto con la eficacia y que se les mostró netamente superior.

En las filas sollerenses aun haciendo todos un excelente partido merece destacarse la labor del ala Suau-Arcas que hizo lo que les vino en gana entusiasmado al público con sus preciosas jugadas. Serra de medio centro aun no siendo su puesto habitual jugó con acierto dando pases matemáticos a la delantera, con el eficaz concurso de sus medios alas.

El árbitro señor Castañer estuvo muy acertado, arbitrando a satisfacción de todos.

El público salió satisfecho del campo pues el partido fué muy entretenido.

Para mañana

Mañana a las cuatro y cuarto de la tarde se jugará un partido de entrenamiento entre dos selecciones de la S. D. S., en el Camp d'En Mayol, que servirá de prueba de los elementos con que cuenta el club para ir alternándose luego en el once titular.

Para jugar este partido han sido citados los siguientes equipiers:

Mas — Orell — Gallart — Darder — Colom — Pastor — Arcas — Suau — Zanoguera — Mayol J. — Pomar — Valls — León — Lérida — Palmer — Cuart — Marroig — Bauzá G. — López — Reus — Castañer — Mateu — Castañer (Joaquín) — Marcé — Mayol D. — Martí — Oliver — Castañer B.

Si alguno de estos no hubiese recibido el correspondiente aviso, se le ruega se de por enterado por la presente gaceta.

El partido Castellón-Alfonso XIII se jugará el día 19

Teniendo que celebrarse las elecciones municipales en el día de mañana, lo cual seguramente restaría mucho público al campo del Alfonso, este club se ha puesto de acuerdo con el Castellón para aplazar el partido de campeonato que tenían que jugar mañana en Palma habiéndose acordado que éste se jugase el domingo día 19 del corriente.

El Castellón, para que puedan desplazarse

los entusiastas de su equipo, tiene fletado el vapor «María Mercedes», lo que demuestra el interés con que es esperado en Castellón el partido entre dicho club y el campeón de Baleares.

En nuestra próxima edición daremos más detalles sobre este importante encuentro.

UN ANTIGUO GUARDAMETA

Sección bibliográfica

FUEGOS EN EL HORIZONTE por Jeanne de Coulomb.

Novela publicada en la colección «La Novela Rosa» con el n.º 167

Un volumen en rústica 1'50 ptas. Editorial Juventud, S. A.—Calle Provenza, 216. Barcelona.

Los lectores familiarizados con Joanne de Coulomb saben que se trata de una autora sentimental, de dición llana y discreta, que no ha conquistado nombradía persiguiendo escenas teatrales o truculentas y que la tendencia general de sus concepciones literarias han tenido siempre por norma una finalidad moralizadora. De aquí que la autora sea cogida con el general beneplácito de los que buscan una lectura sana y edificante y y tenga un puesto señalado en toda biblioteca de hogar.

«Fuegos en el horizonte» tiene por protagonista una pobre muchacha cuya abnegación y sólidas virtudes han sido puestas a prueba por las más rudas tempestades de la vida.

Huérfana de madre desde muy temprana edad, sin más apoyo que el de un padre holgazán y casquivano queda supeditada al yugo de una madrastra voluntariosa y cruel que la somete a toda suerte de humillaciones, llegando, incluso, a arrebatarle el novio, al que convierte en el esposo de su hija propia.

Sin embargo las penurias de su triste situación no atenúan su firmeza; contesta a las injurias de los que causan su vía crucis con rasgos de ternura y de bondad, y su figura se yergue triunfante sobre todas las miserias de la vida. el rostro hacia los «fuegos del horizonte», símbolo de aquella esperanza que la ha alentado a través de su accidentada juventud.

LA HIJA PRÓDIGA por Grace Linton Hill

Novela publicada en la colección «NOVELA ROSA» con el número 168.

Un volumen en rústica, 1'50 ptas. Editorial Juventud, S. A.—Calle Provenza, 216. Barcelona.

Una gran novela de ambiente familiar. El hogar paternal, el hogar, la vida doméstica, son temas que esta conocida autora desarrolla y trata un encanto peculiar y un acierto maestro.

La hija pródiga es una novela de honda significación y, sobre todo y particularmente, una novela de emoción. Encierra una dura crítica para ciertos Colegios extranjeros modernos y ambiente nocivo y funesto para la juventud. lado de las locuras de los hijos, los esfuerzos desvelados de los amantes padres para reintegrar a la normalidad de una vida metódica, sana y natural, son descritos con tal entereza y precisión que de su misma energía mana un cálido sentimentalismo que sobrecoge y emociona.

Esta novela de la escritora inglesa debía ser en muchos hogares, no solo para educar a los contaminados de modernismos, permitiendo también para estimular a ciertos padres, los sistemas educativos más responden al imperativo un cariño ciego y nocivo que a una conveniente provechosa y estimable.

Piano para alquilar

Informarán en esta imprenta.

JUAN RAYMOND SASTRE

Altas novedades Precios limitados

San Elias, núm. 21-1.º — PALMA

En SÓLLER recibe encargos todos los domingos en su domicilio: Calle de Vives, 5

RABASA -- ELIAS

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

Telegramas RABELIAS -- Telefono núm. 35

ALCIRA

PAGINA LITERARIA

RONDAYES MALLORQUINES

ES FIY DEL REY MURTARAL DE FRANÇA

(Continuació)

Sa dida va veure que Na Catalineta anava fora corda y que es seny li havia trabucat. Y que encara lo millor que poria fer, era pitjarli darrera y no deixarla fogir tota sola. Per aixó s'enfila per s'escala de peu, botà així com pogué, sa parret y pitjà darrera Na Catalineta, que sen anava ben atacada cap a ca'n Bernadet.

—Peró, Senyora Altesa, digué des cap d'una estona de seguir-la, tan rabent com se'n anava. Y ¿que sap Vossa Alteza, a on es ca'l Príncep Bernadet?

—Demanant demanant troben Roma! diu Na Catalineta. Heu demanarem a tots es que trobarem, y sempre n'hi haurà qualcún que no se farà dolent de dirmosho!

—Bono, diu sa dida. Ja que l'hem fetá de fogir, peguem-moshi ab més calma, que aviat, si seguim així, no porem tornar alè, y mos haurem de retre per forsa.

Na Catalineta s'escoltà sa dida, y deixà es córrer p'es caminar.

Camina caminarás totes dues, desiara trobaven qualcú y li demanaven.

—Germanet çanam bé per anar a ca'l Rey Murtaral de França.

—Si-fa, elze deyen. Seguiu de d'allá!

Y elles seguien camina caminarás y cap envant te farás.

Ab aixó se pon es sol y s'entregue sa fosca. Se trobaven dins un grandió pínar, y sa dida diu:

—Ab aquesta fosca no mos convé caminar, perque porem trobar animals ferosos, y donarmos un trastorn. Lo millor que porem fer, es enfilarnos a demunt un pi d'aqueys y mos hi porem ajocar y passarhi sa nit.

Na Catalineta trobà que seria una bona idea.

Aluyen un pi que els assemblá bo per la cosa, y ja hi estan enfilades, y fins que foren an es brancat, que era ben espès, y allá se pogueren ajocar, que d'abaix no elze veyen.

Comensaven a sentirse rates per dins sa panxa, però com no tenien res per espassarse sa fam procuraven distreure-se. Passaren el Rosari y un enfilay de Pare-nostros perque el Bon Jesús y la Puríssima y l'Angel de la Guarda y ets altres sants y santes de la seua especial devoció elz assistissen y elze guardassen de tot perill.

Ab aixó sentiren un rall que elze venia d'un pi veynat y que el feyen un tord y una tórtera, que ferí Na Catalineta ben an el viu, puys sentí que es tord deya:

—¿Que no saps aixó, tórtera?

—Y ¿què és? diu sa tórtera.

—Que es fiy del Rey Murtaral de França està molt mall diu es tord.

—¿Qué me dius? respón sa tórtera.

—Lo que sents, diu es tord. El pobret está al baix de tot. Figure't que hi han comparegut tots es metges de més fama y no troben remey per ell.

—A lo que veig, es carró comensa a estar encallat de tot, diu sa tórtera. Però bono ¿y que n'hi ha de remey, per ell, ono n'hi ha?

—Si, n'hi ha un que jo sé! diu es tord.

—Y ¿quin és, si's pot sebre? diu sa tórtera.

—Yo t'ho diré, diu es tord. Si poguessen agafar dos gorrions y plomarlos d'en viu en viu, y llavó agafassen una lliure d'oli verjo y la tirassen dins una greixonera nova de trinca, posada an es foch y que bollís un quart d'hora; que llavó y tirassen es dos gorrions plomats d'en viu en viu fins que serien ben cuys y deixassen refredar aquell oli fins que no més seria tep; Y untassen d'aquell oli ses ferides des fiy del Rey, y des cap d'una hora les hi tornassen untar y des cap d'una hora les hi tornassen untar y des cap d'una altre hora elz hi tornaven untar, es malalt romandria sà y bo, cop en sech.

Na Catalineta y sa dida romangueren ab sos cabeys drets de sentir tot alló, y figurau quin coratge no cobriaren, sobre tot Na Catalineta!

Es tord y sa tórtera no digueren res pus; Na Catalineta y sa dida ab so cansament que duyen de sa gran caminada que havien pegada, s'adormiren, y no tornaren badar els uys fins lo endemà que sortí es sol y elze pegà per sa cara.

Boten des pí y tornen partir cap a ca'l Rey Murtaral, ben atacades per trobar En Bernadet viu.

Al punt colombraren un grandió casá s'entrelluu.

Camina caminarás, s'hi acostaren, s'hi acostaren. Com ey foren devant, demanen si alló era ca'l Rey Murtaral de França. Elze diuen que sí, y demanen si encara viu es fiy del Rey. Elze digueren que sí, però que ja estava per badayar.

Se'n van a ca un sastre, demanen si té un vestit de metge y un vestit de criat de metge. Elze diuen que sí, en compren un de cada casta. S'en van a un hostal. Se tanquen dins una cambra; Na Catalineta se vest de metge, y sa dida de criat de metge, y s'espitxen més que depressa a ca l Rey Murtaral.

—Un metge nou! Un metge nou! s'esclama tothom com elze veuen.

N'hi hagué que elze trencaren al devant y van a dirho a ca'l Rey, que enviá correns es criats a dir an aquell metge que se presentás a l'acte.

Es metge nou s'hi presenta y el Rey ab llàgrimes an ets uys li diu:



Es metge nou s'hi presenta, y el Rey ab llàgrimes an ets uys.

—L'he cridat, Sr. Doctor, a veure si trobará cura p'es

pobre fiyet meu, que está per a morir, y cap des meiges que hem cridats n'hi ha sabuda trobar.

—Veyam, lo primer, es pobre malalt! diu es metge nou. El Rey el fa entrar amb ell dins sa cambra d'En Bernadet.

Es metge nou el se mira de cap a peus. Li fa llevar totes ses benes y embenays que duya, li mira ben arreu totes ses ferides, y a la fi diu:

—Jo li veig cura an aqueix malalt, però si li posen alló que ara diré.

—Diga tot quant li hem de posar, diu el Rey, y a l'acte li hi posarem.

—Primerament, diu es metge nou, m'han de dur dos gorrions vius.

Tot d'una el Rey mana a dos criats que cerquin y agafin dos gorrions vius.

—Ara he de mester una greixonera nova de trinca y una lliura d'oli verjo.

El Rey tot d'una envia a sa seua tafona que li duguen una lliura d'oli verjo y una greixonera nova de trinca.

Li duen una cosa y altre, mentres tant venen es dos criats ab un gorrío per hom que acabaven d'agafar.

—¡Que plomin aqueys dos aucellons, diu es metge nou, però d'en viu en viu, sensa matarlos; y que posin sa greixonera dalt es foch y que hi tirin s'oli verjo; y en bollir, que avisin.

Es dos criats se posen a plomar es dos gorrions, y una criada posa sa greixonera an es foch y hi tira sa lliura d'oli verjo.

Al punt s'oli verjo rompé es bull, quant es criats acabaven de plomar es dos gorrions.

Avisen es metge nou, que se'n va ab el Rey a sa cuyna, acompanyantlos es dos criats, que duyen es dos gorrions.

S'oli dins sa greixonera ja bollia a les totes. Quant va fer un quart que bollia, es metge nou agafa es dos gorrions plomats y los tira dins aquell oli bullent.

Aquells aucellons romangueren cuys a l'acte.

Es metge nou fa llevar sa greixonera des foch y quant hagué refredar que aquell oli ja no més era tep, se'n van ab sa greixonera an es malalt. Ab una ploma unten ben untades d'aquell oli bollit totes ses ferides des malalt, que hi sentí un gros consol. Des cap d'una hora el tornen untar ben untat, y es malalt sentí un conort encara més gros que a sa primera untada. Des cap d'una altra hora el tornen untar ben untat.

A les hores es metge nou li fa embenar ben embenades totes ses ferides, y digué:

—Ara deixemlo tot sol a les fosques una estona, y se condormirá. Y en esser hora ja el despertarem.

Ey feren així, sortint tot hom de sa cambra.

Des cap d'una hora ey entren el Rey y es metge nou, Es malalt obri els uys, se paupa un poch ses ferides, y esclama;

—Ja no'm fan mall! Ja estich bo, gràcies a Deu!

Aquí pega bot des llit, y ja és partit a pegar bots y bots. Llavó s'aferra ab son pare y ab so metge nou, y besades y més besades, plorant d'alegria, y el Rey per lo mateix.

Comparagué tota la Cort; y veyent alló, romangueren ab sos cabeys drets, donant mils enhoresbónes an el Rey y an En Bernadet y an es metge nou.

ANTONI M.º ALCOVER, PVRE.

(Seguirà)

(Prohibida la reproducció)

Folleto de LA VOZ DE SÓLLER...19

Cómo maté a mi hijo

PIERRE L'ERMITE

Traducido expresamente para LA VOZ DE SÓLLER

Y ella queria serlo. Se contentó con mostrarse simplemente triste y distante. Luego, cuando le pareció oportuno, buscó una ocasion de hablar. Escribió por de pronto una carta al Sr. Firmin excusándose:

SEÑOR CURA: La otra mañana, estaba yo fuera de mi, y quiero pedirle perdón. Hoy, después de reflexionar, me he recordado. Será ahora lo que Dios quiera! pero, mas espero que la gracia de Dios no me ha de faltar. Acabo de ver demasiado como me pongo de intratable y a qué extremos vengo a dar, cuando no la tengo. Dignese aceptar, señor cura, con todas mis excusas, la prenda de mis más respetuosos sentimientos.

ROSINA YHOLDY

P.S. Como es natural, espero que Domingo ignora mi loca manera de conducirme.

Al día siguiente, Domingo leía periódicos en el saloncito. La señora Yholdy presentósele con un retal de seda blanca.

—Toma; para que veas que no te guardo rencor, te regalo esta seda. Tú no entiendes de eso... pero te aseguro que es finísima... Quizás podrá serte útil para tu Patronato.

—Muchas gracias, dijo Domingo encantado...

Pero como era la sinceridad en persona, añadió simplemente:

—Por el momento no veo bien en qué pueda emplear esta seda.

—...Se pueden hacer lazos de comunión mucho más hermosos que los del comercio.

—En efecto... Entonces, acepto muy agradecido el regalo.

Y con toda naturalidad, la actitud de la señora Yholdy continuó según el programa fijado.

Cuando Domingo no le hablaba del Patronato, lo cual era bastante frecuente, ella provocaba la conversación. Haciale preguntas, queria saber cuántos niños asistían a las reuniones, si habria recompensas y de qué clase... Ella a veces tomaba la cosa por su lado festivo. Una noche, habia ganado cien francos en el juego, y abriendo el billete lo tendió a Domingo...

—Toma para tus sucios chicos!...

—Muchísimas gracias, mamá. Acepto siempre tus regalos con gran alegría!

Domingo plegó el billete, lo metió en un sobre y escribió: Primer billete ofrecido por mamá para el Patronato.

Lo guardó como un recuerdo y dió otro cualquiera al Rdo. Sr. Firmin.

Otro día, quiso saber ella dónde se ocultaba el famoso Patronato, que tanta importancia habia ido adquiriendo en el corazón de su heredero.

—No, mamá mejor es que no vayas allá!

—Entonces, iré sola.

—No lo encontrarías, porque se halla metido en unas callejas apartadas, donde seguramente nunca te habrás metido.

Pero como ella insistiera, la llevó allá un jueves de junio. Llegaron cuando el sacerdote leía la lista de los niños admitidos a las colonias de vacaciones. Se organizaban tres grupos o equipos, debiendo ir cada uno, por espacio de veintidós días, a respirar el aire puro de la Lorena, en una granja-escuela propiedad de la diócesis y cedida durante las vacaciones por el obispo de Verdun. Era conocida con el nombre de la «granja de los Marmousets.»

Aquel acto revestía siempre una gran solemnidad, cual una distribución de premios, donde hay elegidos y rechazados.

En la sala aquella, la emoción era enorme, porque para los niños el ser admitidos a la colonia, era la suprema recompensa del año; y por otra parte, como el sacerdote disponia de recursos

limitados, muy a pesar suyo no podia llevarse los a todos.

La lectura de los nombres de los agraciados se hizo en medio de un silencio impresionante. Luego hubo explosiones de alegría y ayl de lágrimas muy amargas; porque es duro para un niño pobre de París el verse excluido del gran banquete de los campos, de la fiesta del sol y de las excursiones diarias, por no tener el número de asistencias suficiente.

En el Patronato, la «granja de los Marmousets» era legendaria. Todos los mayores la conocian. Encontraban allí leche en abundancia y mantequilla; vacas becerros y caballos; pasaban en la hermosa granja el tiempo de la siega, iban al río a pescar truchas, hacian excursiones por la montaña y volvia a sus hogares con las mejillas tostadas por el sol, las pantorrillas endurecidas y una pasta cerebral enteramente renovada.

A causa del parangón que siempre se establecia, el verano era para los que no formaban parte de las colonias, más molesto que el invierno mismo, durante el cual a lo menos todos se helaban juntos.

El sacerdote lo sabia, y de ahí que obrara con entera justicia en la repartición de plazas.

La señora Yholdy vió como su hijo iba de un excluido a otro... de un «recafé» a otro, como decian ellos... para consolarles, y decirles muy por lo bajo

que tal vez, de aquí a la primera partida, se podrian arreglarse las cosas... que se aumentaría el número de colonos y que se haría otra combinación, en la cual seguramente entrarían... Vió como sacaba su pañuelo blanco y enjugaba las lágrimas de aquellos niños, y extremecióse de celos, de envidia y de disgusto... Ah! De qué modo su hijo estaba «chiflado» por aquella chiquillería!... Guardóse bien de exteriorizar sus pensamientos. Hasta fingió compadecerse de aquellos niños y, tomando aparte a Domingo, le dijo que si sólo era cuestión de dinero, ella de buena gana se ponía de su parte con el fin de lograr que algunos niños más gozasen del placer de ir con la colonia.

Domingo, que por su parte habia ya hecho un espléndido donativo, quedóse encantado no tanto por la suma ofrecida como por las excelentes disposiciones que tal gesto revelaba en su madre.

También a ella Dios la «agarraba», pensó Domingo, empleando interiormente este término familiar entre sus compañeros de Patronato.

Dióle enseguida quinientos francos, y el sacerdote, conocedor del hermoso rasgo de la señora Yholdy, quiso ir a darle las gracias antes de la partida.

Y poco a poco en el lujoso hotel de los Campos Eliseos, hizose cosa frecuente hablar de las obras de beneficencia, del

(continuará)

CONTRASTES CATALANISTAS

Dicen nuestros flamantes autonomistas...

Que sus doctrinas no son perjudiciales a la sagrada unidad de la Patria; pero procuran por todos los medios eliminar en sus cenitros de influencia, el idioma nacional, que no cabe duda es el lazo espiritual mas sólido que nos une a todos los españoles, al par que quieren privar a los niños mallorquines del conocimiento de una lengua, que a parte de la utilidad práctica que tiene para las relaciones entre las diversas regiones españolas de habla diversa, es además conocida universalmente; siendo por lo tanto de una enorme utilidad, y ello nada menos que para suplantarla por un dialecto desconocido completamente en las tres cuartas partes de España y parcialmente en la restante... Sepan pues estos señoritos que se llaman erróneamente mallorquinistas, pero que con el fin de restablecer la verdad, no vacilo en llamar catalanizantes, que los buenos hijos de la Isla dorada siguiendo la leyendaria tradición de nuestros antepasados, tenemos como el mas preciado y máximo blasón llamarnos españoles y por lo tanto, amamos también como cosa propia, el hermosísimo idioma de la Patria grande, y cuando que-

remos saturar nuestro espíritu de mallorquinismo puro, sin la mínima adulteración, nos basta leer las sugestivas rondallas mallorquinas, de monseñor A. M. Alcover y las incomparables y mallorquinsimas glosas d'en Pau Serol, y d'en Tambó... Que con su intervenció en la política quieren contribuir a llevar procedimientos nuevos y dignos de la misma nobleza del pueblo, del que aspiran a ser su genuina representación; pero para empezar ya son inconsecuentes con tales propósitos, no encontrando mejor manera de procurar erigirse en representantes de la voluntad popular, que entremeterse en componendas electorales viejo estilo, pues saben muy bien que por legitima voluntad del pueblo no iria ningún representante suyo al consistorio como saben demasiado, que si en virtud del pacto con otros partidos, que han llegado a cabo, logran alguna concejala, moralmente no les pertenecerá, será simplemente un regalo y una mixtificación más, del tan cacareado sufragio universal...

VINDICADOR

LAS ELECCIONES

Proclamación de candidatos Mauristas

El sábado de esta semana, a las nueve, tuvo lugar en el local social del Centro Maurista la anunciada junta general para la proclamación de candidatos.

Asistió extraordinaria concurrencia de socios que llenaba por completo la vasta sala de actos de dicha sociedad.

D. Jerónimo Estades Labrés leyó la lista de candidatos para concejales y la general la aprobó por aclamación y con el mayor entusiasmo.

El mismo Sr. Estades pronunció vibrante alocución a sus correligionarios, invitándoles a que cada cual pusiera de su parte toda su cooperación para lograr la victoria.

El ingeniero textil y candidato D. José Puig Morell hizo uso de la palabra y alentó también a sus compañeros a que prestaran todo su calor a la lucha para obtener la victoria más resonante.

Finalmente, el Presidente del Centro Maurista y candidato, D. Antonio Colom Casasnovas se dirigió a los concurrentes y después de entusiastas frases, les suplicó que cada cual aportara su granito de arena a la obra electoral a fin de que la victoria pudiera descansar sobre buenos cimientos.

Los oradores fueron muy aplaudidos, y finalizó el acto en el mayor entusiasmo.

Proclamación de candidatos

El domingo último, a las ocho, se reunió en el salón Capitular de la Casa Consistorial, la Junta municipal del Censo.

Presidió el Sr. Juez, D. Pedro Antonio Alcover Pons, y asistieron los vocales don David March Alcover, D. Amador Colom Frontera, D. Juan Arbona Oliver y D. Baltasar Marqués Oliver, y el Secretario de la referida junta D. Luis Sánchez Gómez.

Estuvo reunida la junta de ocho a doce de la mañana.

El resultado de la proclamación es como sigue:

PRIMER DISTRITO

Colegios: 1.º Convento: Obispo Nadal n.º 5; y 2.º Rectoría: Mar, 5. (Elige 6 concejales: cada elector puede votar 4 candidatos).

Candidatura maurista

D. Pedro Juan Castañer Ozonas. D. José M.ª Fuiig Morell. D. Bartolomé Suau Ballester. D. Antonio Vicens Garau.

Candidatura liberal - conservadora - autonomista

D. José Bauzá Llull, liberal. D. Miguel Colom Mayol, conservador. D. José Forteza Forteza, id. D. Mateo Frontera Pizá, id.

Candidatura republicana federal y de izquierdas

D. Buenaventura Mayol Puig. D. Eugenio Lozada Fiol. D. Pedro Rullán Pastor. D. Andrés Arbona Oliver. Total: 12 candidatos.

SEGUNDO DISTRITO

Colegios: 1.º Casas Consistoriales: Plaza Antonio Maura, 15; y 2.º Hospicio. (Elige 6 concejales: cada elector puede votar 4 candidatos).

Candidatura maurista

D. Guillermo Mora Alcover. D. Francisco Forteza Forteza. D. Bartolomé Mayol Mayol. D. Damián Lladó Colom.

Candidatura liberal - conservadora - autonomista

D. Onofre Bauzá Castañer, liberal. D. José Aguiló Pomar, conservador. D. Miguel Arbona Oliver, autonomista. D. Andrés Oliver Deyá, id.

Candidatura republicana federal y de izquierdas

D. José Serra Pastor. D. Damián Ozonas Pastor. D. Antonio Martí Oliver. D. Juan Casasnovas Escalas. Total: 12 candidatos.

TERCER DISTRITO

Colegios: 1.º Alqueria del Conde, 31; y 2.º la Huerta, colegio de niñas. (Elige 5 concejales: cada elector puede votar 3 candidatos.)

Candidatura maurista

D. Antonio Colom Casasnovas. D. Bartolomé Pastor Gomila. D. Ramón Pastor Arbona.

Candidatura liberal - conservadora - autonomista

D. José Canals Pons, liberal. D. Jaime Canals Serra, id. D. Salvador Frontera Oliver, id.

Candidatura republicana federal y de izquierdas

D. Miguel Arbona Colom. D. Miguel Moyá Bestard. D. Jorge Arbona Rullán. Total: 9 candidatos.

Por tanto, hanse presentado 33 candidatos. Como que el número de concejales a elegir es sólo de 17, resulta que de dichos candidatos quedarán 16 sin poder ocupar el escaño municipal. ¿Quiénes serán?

Constitución de las mesas electorales

El jueves de esta semana se constituyeron las mesas electorales, quedando dispuestas de la siguiente manera:

DISTRITO PRIMERO

Colegio de la calle del Obispo Nadal: Presidente: D. Juan Arbona Oliver. Adjuntos: D. Nicolás Huguet Huguet y D. José Bibiloni Miquel. Colegio de la calle del Mar: Presidente: D. Rafael Mora Oliver. Adjuntos: D. Bernardino Alberti Cifre y D. Bernardo Alberti Puig.

DISTRITO SEGUNDO

Colegio de la Plaza de Antonio Maura: Presidente: D. Domingo Rullán Vives. Adjuntos: D. Rafael Forteza Forteza (hijo) y D. Rafael Vicens Vicens. Colegio de la calle de Hospicio: Presidente: D. Bartolomé Ballester Deyá. Adjuntos: D. José Girbent Sabater y don Vicente Trias Bernat.

DISTRITO TERCERO

Colegio de la Alqueria del Conde: Presidente: D. Juan Alberti Morell. Adjuntos: D. Jaime Alcover Coll y don Bartolomé Timoner Bauzá.

Colegio de la Huerta

Presidente: D. Andrés Arbona Colom. Adjuntos: D. Pedro J. Coll Colom y don Melchor Servera Caldentey.

Movimiento electoral

Como las semanas anteriores, estos días han sido de intenso trabajo para los distintos partidos que van a la lucha electoral.

En el Centro Maurista, todas las noches concurre crecido número de socios que llena por completo el local, cambiando impresiones y comentando los incidentes de preparación electoral.

El partido maurista ha fijado en las principales calles de esta ciudad unos pasquines que dicen:

«¡Electores! Votad la candidatura maurista, garantía de buena Administración municipal.»

Por su parte la coalición liberal-conservadora-autonomista, ha fijado también en los distintos distritos, otros carteles con la respectiva candidatura.

El partido de los autonomistas ha publicado otro manifiesto. Los republicanos también han fijado pasquines, propagando sus candidatos y han repartido con profusión candidaturas, circulares y manifiestos.

Igualmente han celebrado mitines de propaganda en diversas barriadas de esta ciudad.

El público anda entusiasmado con la contienda, formándose muchas cábalas y haciéndose múltiples comentarios.

Según rumores que a nosotros llegan, sabemos que uno de las más significadas personas del partido autonomista, no conforme con la actuación electoral de su partido, se ha separado del mismo.

Proclamados por el artículo 29

El Gobernador facilitó una nota de los concejales elegidos en esta provincia, (en el acto de la proclamación de candidatos) por el artículo 29 y que son los siguientes: Bañalbufar, 5 liberales y 3 conservadores. Deyá, 4 liberales y 3 conservadores. Estalenchs, 3 liberales, 2 conservadores y 3 centristas. San Juan, 2 liberales, 2 conservadores, 5 independientes y 1 centrista. Campanet, 5 liberales, 6 conservadores. Escorca, 5 liberales y 2 conservadores. Lloret de Vista Alegre, 3 liberales, 4 conservadores y 2 centristas. Lloseta, 7 alistas y 3 conservadores. Mancor del Valle, 7 liberales y 2 independientes. Selva, 7 liberales, 3 conservadores y 2 centristas. Villafranca, 5 liberales, 2 conservadores y 3 independientes monárquicos. Fornalutx, 2 liberales, 3 conservadores y 2 centristas. Ciudadela, 5 independientes, 8 republicanos, 2 republicanos de la izquierda, 2 socialistas, 1 demócrata independiente y 5 monárquicos. Alayor, 9 independientes y 4 republicanos.

Resumen de Mallorca: Liberales, 55. Conservadores, 33. Centristas, 10. Independientes, 10. Menorca: Republicanos, 14. Socialistas, 2. Demócratas independientes, 1. Monárquicos, 5. Independientes, 14.

El votar es obligatorio

El ministro de Gobernación recordó los artículos de la ley electoral que hablan de la obligación que de votar tienen los ciudadanos y sanciones en que incurrir en caso de no hacer uso de dicho derecho.

Por juzgarlo de interés reproducimos los artículos de dicha ley que a ello hacen referencia.

Artículo 84.—El elector que, sin causa legítima dejara de emitir su voto en cualquier elección efectuada en su distrito, será castigado.

Primero.—Con la publicación de su nombre como censura, por haber dejado incumplido un deber civil y para que se tenga en cuenta como nota desfavorable en su carrera administrativa si la tuviera.

Segundo.—Con el recargo de un dos por ciento de la contribución que pagase al Estado, en tanto no vuelvan a tomar parte en otra elección.

Si perciben sueldo o haberes del Estado, provincia o municipio, perderán hasta nueva elección un uno por ciento de ellos. En caso de reincidencia quedarán inhabilitados, hasta que tomen parte en otra elección, para aspirar a cargos públicos o de nombramiento del Gobierno, de la Diputación o del Municipio.

Artículo 85.—Para tomar posesión de todo destino público: será requisito indispensable, para los mayores de 25 años, exhibir

la certificación de haber ejercido el derecho de sufragio en la última elección, o certificación de no ser elector, estar exento de esta obligación o de haber justificado la omisión del voto ante la Junta correspondiente.

COMUNICADO

Sr. Director de LA VOZ DE SOLLER.

Presente

Muy Sr. mio: Suplícole la inserción de las siguientes líneas en el periódico de su digna dirección:

Después de muchos esfuerzos consiguióse en esta ciudad la reglamentación del tránsito rodado por las calles céntricas. Al parecer, esto, ahora ya resulta un mito. Durante estos días cada vehículo transita de la manera como le da la gana, infringiendo las disposiciones municipales y originando congestiones de carros, coches y automóviles en las calles de importancia; todo ello ante la tolerancia de las autoridades. Hay vecinos que se preguntan en que estarán empleadas o atareadas las autoridades que no se dan cuenta de tan manifiesto abuso.

En fin: que la cosa ya pasa de castaño oscuro, y precisa hablar claro para saber si tenemos que ser todos los que nos pongamos la ley por montera.

ISIDRO GONZÁLEZ

Registro Civil

NACIMIENTOS

Marzo, día 28.—Martín Ferrer Bernat, hijo de Gabriel y Rosa, M.ª 51, n.º 15.

Día 30.—Bernardo Marroig Bernat, hijo de Miguel y Magdalena, M.ª 43, n.º 198.

Día 31.—Magdalena Puig Castañer, hijo de Juan y Catalina, M.ª 44, n.º 123.

Abril, día 1.—Onofre Caldes Reynés, hijo de Bartolomé y Francisca, M.ª 49, número 644.

Día 4.—Catalina Maria de los Dolores Mairata Colom, hijo de Gabriel y Angela Celler, n.º 4.

MATRIMONIOS

Marzo, día 22.—José Palmer Traperó, soltero, hijo de Francisco y Gabriela con Magdalena Llobera Llobera, viuda, hija de Juan y Magdalena.

Día 27.—Rafael Marcús Casasnovas, soltero, hijo de Rafael y Catalina, con Ana Bauzá Catalá, soltera, hija de Juan y Ana.

Día 27.—José Mezquida Serra, soltero, hijo de Bernardo y Maria con Magdalena Boscana Frontera, soltera, hija de Miguel y Maria.

Día 27.—Demetrio José Arnau Escandell, soltero, hijo de Antonio y Francisca con Antonia Mariano Morro, soltera, hija de Damián y Antonia.

DEFUNCIONES

Marzo, día 29.—Manuel Valentí Hernandez, 66 años casado, Luna, 114.

Abril, día 1.—Catalina Frontera Coll, 48 años, casada, Luna, 35.

Día 8.—Francisco Alemany Orellá, 43 años, casado, M.ª 74, n.º 65.

Mercados de la Isla

Mercado de Inca

Almendrón, (quintal) 147'00 ptas. Trigo, (cuartera) 30'00 pas. Cebada del país, a 18'00 id. Id forastera, a 17'00 id. Avena del país, a 14'00 id. Habas para cocer 32'00 id. Maiz, a 42'50 id. Frijoles, a 2'20 id. Azafrán, del país los 33 gramos 0'00 id. Garbanzos, (almud) a 1'10 id. Habichuelas (confits) a 2'10 id. Habichuelas blancas, 2'20 id. Gallina (tercia), 1'70. Pollos (tercia), 2'10. Huevos (docena), 1'80. Conejos (tercia), 0'70. Pavos (tercia), 1'20. Queso del país, a 1'50. Queso Mahonés, a 2'40.

Mercado de Felanitx

Almendrón propietario a 142'50 ptas. qq. Vinos Celler, Año 1929 a 0'35 id. litro. Cebada del país, 16'50 id. Id. forastera, 16'00 id. Avena del país, 13'00 id. Id. forastera, 12'00 id. Habas corrientes, 30'00 id. Maiz (100 kilos), 42'00 id. Algarrobas, 7'50 id.

Mercado de Sineu

Trigo a 28 pesetas cuartera. Habas nuevas, a 31'00 id. id. Cebada del país, a 18'00 id. id. Avena del país, a 14'00 id. id. Avena forastera a 13'00 d. id. Garbanzos, a 42 id. id. Maiz, a 42'00 ptas. los 100 kilos. Huevos a 2'00 id. la docena. Gallinas, a 1'80 ptas. los 400 gramos. Pollos a 2'30 id. los id. Conejos caseros, a 0'75 id. los id.

Noticias Religiosas

El día de Pascua amaneció espléndido. El alegre toque de diana invitaba al vecindario a la celebración de la jubilos fiesta de la Resurrección del Señor.

En la iglesia parroquial, a las cinco y media de la mañana, se cantó por la comunidad parroquial Maitines y Laudes, organizadas se luego la procesión de Jesús resucitado.

Asistió buen número de caballeros, pendones y banderas de las obrerías parroquiales, el magnífico Ayuntamiento y Rdo. Clero.

El público que presencié el desfile de la procesión era verdaderamente extraordinario.

Después del Encuentro de la SSma. Virgen con Jesús Resucitado, una vez cantado el "Regina coeli", siguió la procesión del cenario de costumbre y a su llegada al templo parroquial se dió comienzo a la solemnidad que cantó el Rdo. Sr. Arcipreste asistido de los Rdos. Sres. Col y Rullán. Después del Evangelio el Rdo. Sr. Arcipreste, desde el púlpito, habló brevemente de la Resurrección del Señor, haciendo votos por que todos, autoridades y subditos, la celebren con alegría y felicidad.

El día siguiente, por la mañana, se celebró la misa mayor el cuaresmero Rdo. P. Jaume Rosselló, pronunció elocuentísimo sermón de despedida, que fué escuchado por el auditorio con visible emoción. No dejó de causar sorpresa el anuncio de que él no predicaría el sermón del Santo Cristo en el Convento, que de tiempo inmemorial venía predicando el Cuaresmero de la parroquia.

El martes, con toda solemnidad, se celebró la Santa Comunión a los enfermos con el fin de que cumplieran con el precepto pascal. Ayer, viernes, se hizo lo mismo con los enfermos que viven en las afueras de la población.

Primera Comunión

Esta mañana, un alegre repique de campanas anunciaba al vecindario el solemne acto de la Primera Comunión de niñas.

A las siete de la mañana, los niños y niñas con el clero parroquial se han dirigido a la Pila bautismal, donde dicha por el niño la Oració de costumbre, el Rdo. Párroco les ha recordado las promesas del bautismo, para que las renovararan antes de acercarse a la Sagrada mesa.

Luego se ha dado comienzo a la misa de comunión.

Se han acercado por primera vez al altar el Pan de los angeles 83 niños y 7 niñas.

Se han cantado himnos eucarísticos. Los niños y niñas que han dicho oración han hecho con toda soltura y gracia.

En la casa rectoral se ha dado a cada uno una estampa recuerdo y el tradicional bollo.

CULTOS RELIGIOSOS

En la Iglesia parroquial

Domingo día 12.—Domingo en Albufera. A las seis y media, ejercicio del Sagrado Corazón de Jesús. A las siete y media, Misa de comunión general para las Madres Cristianas. A las nueve y media horas menores y misa mayor. Por la tarde Vísperas y completas y ejercicio de las Madres Cristianas al anochecer rosario.

Jueves día 16.—A las seis y media, ejercicio de la Virgen del Carmen.

Sábado día 18.—Al anochecer, el turno de la Inmaculada celebrará su Vigilia nocturna.

En la iglesia de la Visitación

Domingo, día 12.—A las seis, Misa de comunión general para los Cofrades de Sto. Cristo y Asociados de los Sagrados Corazones en sufragio de D.ª Antonia Puig, D.ª Antonia Estades y D.ª Isabel Borrás. A las siete, misa rezada y oficio a las ocho y media.

Viernes, día 17.—Por la tarde, a las seis y media, rosario y función del Sto. Cristo en sufragio de D.ª Maria Castañer Busquets.

Domingo día 19.—Comunión general para los Terciarios de San Francisco.

En la iglesia de las R.R. M.M. Escolapias: Domingo, día 12. A las siete y media, Misa de comunión para la Archicofradía del Divino Niño Jesús de Praga. La Misa de comunión se ofrecerán por el alma de la funta D.ª Antonia Estades; por la tarde, a las cuatro y media, se practicará el ejercicio del Divino Niño.

En la iglesia de los PP. Filipenses

Domingo, día 12.—A las seis, y a las siete y media misas rezadas.— Por la tarde, a las cinco y media, rosario.

En el oratorio de "Solvir d'Es Ferreries"

Domingo, día 12.— Por la mañana, a las seis y media, se dirá Misa de Comunión general.— A las diez, se cantará Misa solenne con música y sermón a cargo del Sr. Lic. D. José Font y Arbós.— Por la tarde, a las cuatro, se rezará el Santo Rosario, acto seguido habrá sermón a cargo del Sr. predicador de la mañana.— Después se practicará un devoto ejercicio a la Inmaculada, al que seguirá un besamanos.

CRONICA GENERAL

Notas de Sociedad

Junta general en el «Círculo Sollerense»

El sábado último, a las nueve, tuvo lugar en esta sociedad su anunciada junta general extraordinaria, asistiendo crecido número de socios.

Presidió D. Juan Casanovas Casanovas, y asistieron los vocales D. Martín Morell Rullán y D. Isidro González González.

Después de leída el acta de la sesión anterior, el señor Presidente interino explicó los motivos de la reunión.

El Presidente dimisionario D. José Serra Pastor, en nombre propio y en el de sus compañeros, también dimisionarios, dió una detallada explicación de como se produjo la crisis: expresó las causas que le indujeron a declinar el cargo, en lo que fué secundado por la mayoría de directivos. Terminó sometiendo su actitud a la consideración general.

Se inició un ligero debate en él que intervinieron D. Juan Casanovas y D. Miguel Bauzá, aceptándose seguidamente las dimisiones presentadas.

Debiéndose proceder a la elección de las personas que debían ocupar las vacantes. D. Antonio Gay, fundándose en lo cercano de la fecha en que hay que proceder a la renovación reglamentaria de la Junta directiva, propuso que hasta entonces continuaran solamente al frente de la sociedad, los Srs. Casanovas, Morell y González.

D. José Bauzá se opuso a ello, alegando que la convocatoria de la reunión era precisamente para nombrar nuevos directivos, y no se podían tomar acuerdos que resultaran contrarios al objeto de la junta.

En su vista, el Sr. Presidente preguntó si algún socio quería proponer alguna candidatura, adelantándose a la presidencia el Sr. Enseñat quien presentó la siguiente:

Presidente: D. Juan Palou Coll.
Vice-Presidente: D. Jaime Aguiló Pomar.
Contador: D. David March Rullán.
Secretario: D. Antonio Jaume García de Paredes.

La general aceptó por unanimidad la candidatura propuesta por el Sr. Enseñat.

En su vista, después de preguntar el Sr. Presidente si algún socio deseaba hacer alguna pregunta respecto al particular, y no contestar ninguno de los asistentes, se levantó la sesión.

Después de la junta, en mesas y corrillos, hicieron animados comentarios relacionados con la reunión celebrada. Cada cual lo comentaba a su manera, y como los pareceres eran muchos, las discusiones menudeaban.

Enviamos a los nuevos miembros nuestra sincera enhorabuena y deseamos mucho acierto en el desempeño de su misión.

«Revista Hispánica»

Hemos recibido el número de esta revista correspondiente al mes de Marzo, el cual contiene:

Literatura: *La muerte (ensayos)* por el Dr. Antonio Oriol.— *El reclutamiento mutua-* lista, por José Rosselló.— *Paradojas* por A. de Leyva.— *Rebus sic Stantibus*, por José Balaguer.— *Sevilla*.— *El barrio de la Leyenda evocadora* por Emilio Dugi.— *Valles Leal y Murillo en Sevilla*.— *Ecos de la Colonia*.

Grabados: *Sevilla*.— *El arte procesional en Sevilla*.— *El barrio de la Leyenda evocadora*.

Lotería Nacional

Como ya dijimos, se han puesto a la venta participaciones al n.º 37.562 del sorteo que se ha de celebrar en Madrid el día 11 de Mayo de 1931.

Las participaciones son de a peseta, y si en voluntad del adquirente, se adhiere un pago de 10 céntimos a beneficio de la «Cruz Roja» local.

Podrán adquirirse dichas papeletas: En la casa de cualquiera de los miembros de la Asamblea de aquel instituto. Colmado de D. Lucas García; Santa Bárbara. Perfumería de D. Salvador Calatayud; Lu-

Cuanto comerciantes y particulares deseen expender participaciones sin percibir remuneración alguna, pueden solicitarlo.

Novedades para caballero

El industrial D. Abel González, director propietario de la acreditada Pañería y Sastres de la calle de la Luna, n.º 22, nos complace haber recibido ropas de alta calidad de los mejores géneros para caballero propios para la presente y próxima temporada. Dichos artículos son la última palabra de la moda, a pesar de su inmejorable calidad están a la disposición del público a precios verdaderamente económicos.

El Sr. González nos encarece que desde las columnas invitamos a su clientela y público en general a que visiten la exposición de dichos artículos tiene hecha en la calle de la Luna, 22.

¡Vaya frescura!

Creemos ha de interesar a nuestros lectores saber la siguiente noticia de un hecho acaecido en «Ca'n Topa».

Oiganla, que es interesante:

La Guardia civil de Buñola detuvo a dos jóvenes que se instalaron en la casa conocida por «Ca'n Topa», en la que penetraron trepando un árbol.

He aquí lo que dijo a la guardia civil uno de los individuos.

El domingo, día 22 del pasado, había salido de Palma con un compañero marchando a pie por la carretera hasta Ca'n Topa.

Por un árbol que hay cerca de la casa treparon al tejado y desde allí y por una puerta que había abierta, se metieron en la vivienda.

En ella comieron y bebieron de lo que había preparado y después de despachados a su gusto, se acostaron en las camas que también estaban preparadas, en espera del nuevo día.

Al amanecer se levantaron, se lavaron y cogiendo una escopeta cada uno y buen acopio de proyectiles, salieron de caza divirtiéndose de lo lindo, pues cobraron muchas piezas.

Por la noche, regresaron a la vivienda, donde cenaron de nuevo y pernoctaron, hasta que, al día siguiente y mientras cocinaban una paella se dieron cuenta de que había alguien en la cochera y, ni cortos ni perezosos subieron a un dormitorio de la casa que comunica con el exterior, lo cerraron y descendiendo por una ventana se fugaron.

Turismo

Durante la presente semana han visitado esta ciudad distintas excursiones de extranjeros.

El miércoles vinieron en auto 266 turistas de nacionalidad francesa. Habían llegado el mismo día a Palma a bordo del vapor «France». Comieron en el Gran Hotel del Ferrocarril y en el Restaurant Marisol. Al atardecer, regresaron a Palma para embarcar con rumbo a Argel.

El jueves pasaron a ésta, mitad en tren, mitad en auto, 160 turistas ingleses llegados el mismo día a Palma a bordo del «Atlantic».

Tomaron el aperitivo en el «Marisol» y comieron en el Gran Hotel del Ferrocarril. Por la tarde salieron, cambiando reciprocamente de locomoción, regresando a Palma para embarcar y salir con dirección a Argel.

Ayer estuvieron en esta unos cien turistas alemanes llegados a Palma el mismo día a bordo del trasatlántico «Wastusi».

Entre dichos visitantes figuraba el «Rector Magnífico» de la Universidad de Hamburgo Catedrático Dr. D. Ludolfo Brauer, afamadísimo especialista en las enfermedades de los pulmones, quien quedó encantado de las bellezas que encierra esta ciudad y de su agradable clima, elogiando también grandemente el Sanatorio que se está levantando en Caubet (Buñola) cuyo magnífico emplazamiento y disposición le agradó mucho.

Por la tarde salieron para Palma con objeto de embarcarse de nuevo marchando a Marsella.

Esta mañana, en el momento que escribimos estas líneas, están llegando diversos trenes con turistas alemanes que en número de 1.200 vienen para visitar esta ciudad.

Llegaron a la capital a bordo del «Monte Toro».

Tomarán el vermouth en el Gran Hotel del Ferrocarril y Marisol.

El lunes es esperada otra excursión de ingleses que llegarán en el «Estrella Polar» y tomarán un té en el Marisol.

Concierto

La aplaudida orquestina Jazz, «The Black Cat», que dirige el experto pianista D. Francisco Valls, y de la que forman parte distinguidos elementos locales, dió el domingo último por la mañana, un concierto en la sociedad «Círculo Sollerense», tocando escogidas piezas modernas que fueron muy del agrado de la numerosa concurrencia que allí se congregó.

Del concurso de muñecas y tómbola benéfica

Continúan con toda actividad los trabajos de organización de tan benéficos actos.

El industrial carpintero D. Cristóbal Castañer ya procede al montaje de los bastimentos para el concurso de muñecas.

A continuación comenzamos a publicar una relación de señoras y señoritas que se inscriben para vestir muñecas:

Sra. Catalina Frontera	1 m.
„ Margarita Alcover	1 m.
Sra. Margarita Tomás de M.	1 m.
Sra. María Vicens	1 m.
„ María Deyá	1 m.
„ María Mayol	1 m.
„ Amelia Ledesma	2 m.
„ Juana Coll	1 m.

Sra. Antonia Marqués de P.	1 m.
„ Catalina Juliá de Pastor	2 m.
Sra. Catalina Bauzá	1 m.
„ Antonia Bauzá	1 m.
Sra. María Horrach de Arbona	1 m.
Sra. Isabel Morell	1 m.
„ Francisca Rullán	1 m.
„ María Borrás	1 m.
„ Magdalena Estades	2 m.
„ Margarita Aguiló	1 m.
„ Antonia Lladó	1 m.
„ María Castet	2 m.
„ Flora Magraner	1 m.
„ Teresa Cortés	1 m.
„ Paula Alcover	1 m.
„ Catalina Alcover	1 m.
Sra. Francisca Rotger	1 m.
Sra. Amelia Oliver	1 m.
Sra. Francisca Rullán	1 m.
Sra. Francisca Fullana	1 m.
„ Francisca Colom	1 m.
„ M.ª Victoria Llinás	1 m.
„ María Morell Coll	1 m.
Sra. Antonia Enseñat de F.	1 m.
Sra. Esperanza Mayol	1 m.
„ Catalina Mas	1 m.
Sra. María Horrach	1 m.
Sra. Catalina Arbona	1 m.
„ Antonia Bernat	1 m.
„ Teresa Galmés	1 m.
„ María Pizá	1 m.
„ Francisca Pizá	1 m.
„ Margarita Campins	1 m.
„ Angela Alcina	1 m.
„ Margarita Alcina	1 m.
„ Catalina Aguiló	1 m.
„ María Estarellas	1 m.
„ Rosita Bennasar	1 m.
Sra. Francisca Pizá de Noguera	2 m.
Sra. Marita Frau	1 m.
Sra. Magdalena Castañer de M.	1 m.
Sra. Antonia Ballester	1 m.
„ Josefina Torres	1 m.
Sra. Antonia Martorell	1 m.
„ Juana Sampol	1 m.
„ Magdalena sampol	1 m.
Srtas. Bernat	1 m.
Sra. Catin Garau	1 m.
„ Clara M.ª Losada	1 m.
„ Antonia Coll	1 m.
„ Catalina Ballester	5 m.
Florentina Capó	1 m.
Srtas. Cirerol	1 m.
Sra. Juana Forteza	1 m.
Sra. Isabel M.ª Sampol	1 m.
Sra. Francisca Oliver	1 m.
„ Ignacia Fustera	1 m.
„ Magdalena Sampol	1 m.
„ Carmen Salort	1 m.
„ Teresa Llinás	1 m.
„ Margarita Felfu	1 m.
„ Margarita Oliver	1 m.
„ Francisca Oliver	1 m.
Sra. Trinidad Bover	1 m.
„ Josefina Ortigosa	1 m.
Sra. Antonia Elías	1 m.
„ Anita Terrasa	1 m.
„ Antonia Calatayud	1 m.
„ María Mascaró	1 m.
Sra. Francisca Rullán	1 m.
Sra. Josefina Torres	1 m.
Sra. Pilar Feliu	1 m.
Sra. M.ª Ana Jofre de Villegas	1 m.
„ Pepita Montaner Delgado	1 m.
„ Margarita Montaner Delgado	1 m.
Sra. Elvira Montaner de Enriquez de Nabarro	1 m.
Sra. María Lassere de Dominguez	1 m.
Sra. Margarita Oiver	1 m.
„ Catalina Frontera	1 m.
„ Carmen Alfis	1 m.
„ Francisca Deyá	1 m.
„ Margarita Oliver	1 m.
„ Isabel Coll	1 m.
„ María Pizá Servera	1 m.
Sra. Magdalena Casanovas de Bonnin	1 m.
Sra. Manolita Coll	2 m.
„ Teresita Coll	1 m.
„ Maruja Coll	1 m.
Srtas. María y Rosa Noguera	1 m.
Total	109 m.

Mercado local

Los precios que han regido las transacciones verificadas durante la presente semana han sido los siguientes:

Algarobas: a 15 ptas. los 100 kilos.
Limonas: a 10 ptas. la carga.
Naranjas: a 40 ptas. la carga.
Conejos: a 0'60 ptas. la tercia.
Pollos: a 1'70 ptas. id. id.

Hallazgo de dinero

La CAJA DE PENSIONES PARA LA VEJEZ Y DE AHORROS hace público que, el día 9 del actual, fué hallada una cantidad de dinero en local de sus Oficinas, Plaza de Constitución 19, y 20, la que será entregada a la persona que acredite ser su dueño.

PETIT COMMERCE

Fruits et Primeurs, Vins et Liqueurs, ceder dans ville 8.000 habitants région Nord France.—Magasin détail et plusieurs Marchés. Prix demandé 25.000 francs. Toutes facilités de paiement à acheteur offrant garanties.—S'adresser: Bover, 56, Rue du Temple, a Paris.

VENTA VINO

Cosecha propia
FINCA CA'N GABRIEL

LLEGADAS

Llegó procedente de Nantes para pasar una temporada en ésta el distinguido joven comerciante D. Pedro Mayol Ferrer.

Después de visitar distintas poblaciones de la península y pasar la Semana Santa en Sevilla, llegaron los jóvenes consortes don Sebastián Puig Morell y D.ª Margarita Magraner Vicens.

Llegó de Perpignan, nuestro buen amigo D. Mateo Barceló Mayol.

Procedente de Nancy, y para contraer matrimonio llegó nuestro joven amigo don Pedro Juan Oliver Arbona.

Para pasar corta temporada junto a sus apreciados familiares llegó el domingo de Valencia nuestro joven y culto amigo don Jaime Bujosa Rotger.

Damos a todos la bienvenida y mucho deseamos que su estancia en ésta les sea grata.

SALIDAS

Para Nérís-les-Bains salieron nuestro distinguido amigo D. Jaime Dols y distinguida esposa, después de permanecer una temporada de descanso en Santa María.

Después de pasar las fiestas de Pascua junto a sus queridos padres y hermana, salieron para Marsella; nuestros muy apreciados amigos D. Antonio y D. Pedro Rullán Castañer, de Ca'n Ciré.

Marcharon a Orleans, donde pasarán corta temporada nuestro particular amigo don Cristóbal Ferrer y su bondadosa señora.

Salieron ayer para Marsella, los esposos don Salvador Rullán y doña Angela Piazza.

Les acompañaron hasta Barcelona sus hijos, el Cirujano D. Damián Deyá y esposa D.ª Antonia Rullán.

Partió a Etain (Francia) el industrial don Miguel Valentín Puig Enseñat.

Embarcó en el rápido de Barcelona, de paso para el extranjero, nuestro amigo don Jaime Miquel Morell.

Deseamosles que su estancia en el punto donde se dirigen les sea grata.

OPERADA

El jueves de esta semana los Dres. Penaranda practicaron una operación quirúrgica a la distinguida señorita Lola Elías Oliver, hija de nuestro querido amigo el Profesor Mercantil D. Salvador.

Celebraremos que la paciente se vea en breve restablecida.

PRIMERA COMUNION

Entre los niños y niñas que esta mañana han celebrado su Primera Comunión, hemos podido notar la presencia de los siguientes:

- Sebastián Alcover Rullán.
- Jerónima Sueca Coll.
- Lorenzito Magraner Escalas.
- Catalina Mascaró Bauzá.
- José Forteza Castañer.
- Francisco Rotger Puig.
- Antonia Aguiló Canals.
- Antonio Casanovas Llompert.
- Martín Sastre Gelabert.
- Baltasar Calafell Bennasar.
- Juana Ana y Catalina Marcús Beltrán.
- Margarita Nadal Ramón.
- Miguel Jover Bauzá.
- Bartolomé Mayol Colom.
- Margarita Reynés Oliver.
- Rosa M.ª del Carmen Bernat Frontera.
- Francisca Castañer Palou.
- Margarita Santos Bauzá.
- María Mayol Zamora.
- Catalina Ferrer Joy.
- Bárbara Trias Bisbal.
- Juan Marcelo Arbona Fontanet.
- María Palou Vidal.
- Catalina Sampol Rotger.
- Antonio Gallego Martí.
- Eusebio Magro Chumet.
- Juan Casanovas Chumet.
- Catalina Bauzá Bernat.
- Sebastián Deyá Alberti.
- María Pizá Palou.
- Catalina Colom Suau.
- Jaime Capó Nevado.
- Antonia Martí Oliver.
- Antonio Timoné Morro.
- Francisca Castañer Palou.
- Antonia Llabrés Vives.
- Magdalena Adrover Alonso.
- Magina Roveri, Car dell.

Sentimos que la premura del tiempo haya impedido pudieramos recoger más nombres.

BODA

El jueves de la presente semana el Reverendo Sr. Dr. D. José Pastor Vicario autorizó el matrimonio del joven comerciante don Mateo Vallés Reus con la bella y simpática señorita Francisca Serra Canals.

La ceremonia religiosa tuvo lugar en la iglesia de la Visitación a las siete y media. Fueron padrinos por parte del novio D. Antonio Vallés Borrás y su hermana Sta. Isabel Vallés Reus; y por parte de la novia su madre D.ª Antonia M.ª Canals Arbona y su tío político don Gabriel González Administrador de Aduanas de este puerto.

Con motivo del luto de las familias Vallés-Serra la ceremonia revistió carácter íntimo.

De Fornalutx

Elecciones municipales

El próximo pasado domingo tuvo lugar la proclamación de candidatos, quedando elegidos concejales por el artículo 29:

- D. Jorge Mayol Ballester, liberal.
 - D. Antonio Vicens Mayol, id.
 - D. Bartolomé Mayol Arbona, conservador.
 - D. Jaime Busquets Barceló, id.
 - D. Bernardo Ripoll Bisbal, id.
 - D. Salvador Sastre Alberti, autonomista-regionalista.
 - D. Juan Arbona Alberti, id. id.
- Estos señores constituirán el nuevo Ayuntamiento el día 16 de Mayo próximo.

Llegadas

Desde hace algunos días se encuentra entre nosotros nuestro apreciado amigo el propietario D. José Puig.

El miércoles de esta semana tuvimos el honor de estrechar la mano a la virtuosa señora D.ª Ana Mayol, esposa del comerciante y buen amigo nuestro don Bartolomé Mayol, la cual vino de Carcassonne.

Junto con ella llegaron las señoritas María Mayol y Catalina Reynés que pasarán una temporada junto a sus padres.

Semana Santa

Las funciones de Semana Santa se han celebrado en esta parroquia con toda solemnidad.

No vamos a detallarlas, pero es deber nuestro hacer constar que el pueblo todo realzó con su presencia tan solemnes funciones.

La bendición de ramos y palmas, el ejercicio «dels dotze sermons», las procesiones del jueves y viernes Santo, y del día de Pascua, fueron actos religiosos de una verdadera ejemplaridad, que hablan muy alto en favor de los sentimientos piadosos de Fornalutx.

Fuerza es reconocer que el celo vigilante de nuestro amado Sr. Regente y la palabra elocuente del Rdo. D. Jerónimo

Pons, contribuyeron a dar más brillantez y atractivo a tan piadosos actos.

El lunes, en la misa mayor, el Reverendo Sr. Pons predicó el sermón «des Ramell» que fué hermosísimo y muy del gusto del numeroso auditorio, que con tanta satisfacción le escuchaba.

Fiesta de la Congregación Mariana

La Congregación Mariana de jóvenes, mañana, se propone celebrar solemnísimamente fiesta, dedicada a su Patrona la SSma. Virgen.

Los cultos religiosos serán: Hoy, sábado, al anochecer, solemnes Completas.

Mañana, domingo.—A las siete, comunión para los jóvenes congregantes; a las nueve, Tercia cantada y la misa mayor con sermón que dirá el Rdo. don Jerónimo Pons, vicario de Sóller.

Por la tarde, rosario y Visperas.

Velada Recreativa

Con motivo de tan solemne fiesta, los jóvenes congregantes han organizado un acto literario, con arreglo al siguiente programa:

- I. Saludo y Presentación, por el niño Jaime Sastre.
- II. Danzas y Funerales, juguete dramático representado por los jóvenes congregantes Antonio Alberti, Juan Puig, Antonio Mayol Ros, Antonio Mayol, Jaime Reynés, Benito Vicens y José Busquets.
- III. Poesía a la Inmaculada, por Antonio Alberti.
- IV. Un criat nou, representado por los jóvenes Juan Puig, Bartolomé Palou, Pedro J. Busquets, Jacinto Mayol, Lorenzo Rullán y José Umbert.
- V. Discurso final, por el Rdo. don Jerónimo Pons, vicario de Sóller.

Según se nos dice, con el fin de que puedan asistir mayor número, el acto se celebrará por la tarde, a las tres, y luego se repetirá por la noche, a las ocho.

De esta fiesta, que tanto entusiasmo ha despertado, daremos cuenta en la próxima crónica.

El Corresponsal

Fornalutx, 11 de abril de 1931.

ANTONIA FOLCH

SASTRA

Calle del Mar, 30. == SOLLER

Ha recibido las novedades propias para las temporadas de INVIERNO

Se confeccionan rapidamente toda clase de trajes de luto

Perfumeria de Salvador Calatayud

Calle de la Luna, 27. = SOLLER

Esta Perfumeria, que puede considerarse la más surtida en Sóller para las ventas a granel, y que garantiza que todos sus productos proceden de las principales fábricas del País y del Extranjero, ofrece a su clientela los siguientes artículos:

EXTRACTOS

Maderas de Oriente - Mis amores - Flor de blasón - Pompeia - Clavel - Jazmín - Muguet - Lilas - Trébol - Rosa - Mimosa - Fantasio - Orgia - Heliotropo - Príncipe de Asturias - Bien - Maja - Chipre - Ginestra - Violeta - Hindustán - Nardo - Piel de España - Blanca Flor - Fausta - y otros.

COLONJAS EXTRA SUPERIORES

Myrurgia - Cappi - Fausta - Añeja - Flores del Campo - Narciso.

COLONJAS SUPERIORES A LAS FLORES

Acacia - Jazmín - Rosa - Trébol - Violeta - Lilas - Maja - Pompeia - Mimosa - Clavel - Nardo - Chipre - Flor de Almendro - Concentrada y el agua de Colonia Virginia - Arabesca - Floris.

COLONJAS CORRIENTES

Jazmín - Violeta - Acacia - Mimosa - Rosa.

RONQUINAS DE VARIOS GREADOS

En breve se anunciarán los demás artículos que se expenden a granel.

HOTEL FALCON - Barcelona -

Plaza del Teatro y Rambla

El hotel preferido por las familias de Sóller

Aguas corrientes y teléfono en todas las habitaciones

PRECIOS MÓDICOS

LES DELICIEUX FRUITS DE VALENCE

COMMISSION EXPORTATION

VIUDA DE MIGUEL ESTADES

(MAISON FONDEE PAR MIGUEL ESTADES EN 1898) SIEGE SOCIAL:

CARCAGENTE (VALENCIA) * AMALIA BOSARTE, 10
Télégrammes: ESTADES. Code A B C^{mo} édition et particulière

SUCCURSALE OLIVA (VALENCIA):

Avenida Alfonso XIII
Oranges & mandarines. - Spécialité en vrachides blanches 3-4 grains
Télégrammes: ESTADES

SUCCURSALE VILLARREAL (CASTELLÓN)

Morerat, 12
Fruits traits & secs. - Spécialité en figues séches
Télégrammes: ESTADES

ACABA DE SORTIR!! RONDAYES MALLORQUINES

JORDI D'ES RECÓ

(MN. ANTONI M. ALCOVER)

TOM XI

Preu: DUES pessetes

Se ven a la Llibreria d'En Salvador Calatayud. - Lluna, 27. - SOLLER.

Para el domingo, día 5

Farmacia de turno
D. Jaime Castañer. - Calle de la Luna.
Estancos de turno
Estanco de la calle de Bauzá.
Estanco del Paseo del Príncipe.

LA VOZ DE SOLLER en la Argentina

Representante General:
FRANCISCO V. VAZQUEZ
Redacción y Administración: General
César Díaz 5468
BUENOS AIRES

Vida abreviada

DE

Sta. Catalina Tomassa

per

Antoni María Alcover

Prévere

PREU: 1'50

En venta a la Llibreria d'En Salvador Calatayud, Lluna, 27.

¿CALLOS?

Usando sólo tres días el patentado

UNGUENTO MÁGICO

Desaparecen totalmente callos y durezas, ojos de gallo, verrugas y juanetes.

Hay muchas imitaciones ineficaces. Exigid

Ungüento mágico

Farmacias y Droguerías, 1'60. Por correo 2 pta.

Farmacia Puerto
P. de S. Ildefonso, 5. = MADRID



GOTAS DIVINAS

4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 u 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídase en Perfumerías y Droguerías. Perfumería ICABT - Barcelona. Nombre y dibujo patentados.

ACEITE Vegetal

FABRICA DE ESENCIAS Y JABONES J. THOMAS (Sucesor de Creus)

AVENIDA CONDE DE SALLENT, 58-40. - P. A. B. M. A.

Esencias para perfumes y licores. - Especialidad en bouquets para vinos. Fabricación esmerada en jabones finos y en pasta para tocador. Especialidad en JABONES para LAVAR ROPA marcas

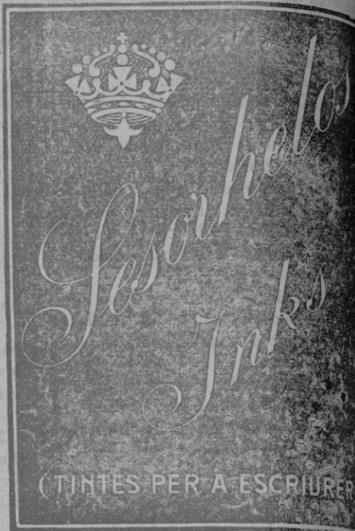
MOLINO y BELLVER

EXIJA SIEMPRE LOS PRODUCTOS DE ESTA CASA



Usando con constancia **Petróleo Gal** evitará que al peinarse se le caiga el pelo.

Frasco grande 4,50
Frasco pequeño 2,50



de venta, en los establecimientos de objetos de escritorio

CERERIA ECONOMICA

- DE -

Antonio Amengual Vidal

ISABEL II N.º 5

GRAN REBAJA DE PRECIOS

VELAS DE UNA LIBRA A 2 PTAS.
VELAS DE MEDIA LIBRA A 1 PTA.

En los servicios de cera para entierros y funerales, sobre los precios corrientes, se hará una rebaja del 20 por ciento, rebaja que se extenderá a particulares, cuando los pedidos sean de más de 5 ptas.



EXHALE UNA ATMOSFERA PERSONAL DIGNA DE VD. PERFUMESE CON

ORGIA

MYRURGIA
BARCELONA

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo tiempo del año

FRANCISCO PONS - SOLLER - (MALLORCA)

Telegramas: F. PONS

Teléfono 27

Marca registrada

VDA. DE PEDRO CARDELL

Primo de Rivera, 45

VILLARREAL DE LA PLANA-CASTELLÓN

EXPORTACIÓN DE TODA CLASE DE FRUTAS FRESCAS Y SECAS ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS POR VAGONES COMPLETOS

Telegramas: CARDELL-VILLARREAL

TELEFONO N.º 5

SEÑORA, del leve catarro a la grave afección pulmonar solo hay un paso

Vele Vd. porque los inevitables catarros invernales de los suyos no progresen.

Una taza bien caliente de la Cura N.º 15 del ABATE HAMON, verdadero bálsamo de las vías respiratorias, tomada a tiempo corta la infección en sus comienzos.

Miles de familias se ven libres todos los inviernos de contrariedades y penas porque tienen siempre en casa una caja de la Cura N.º 15 del ABATE HAMON. Combate eficazmente la inflamación de las vías respiratorias, corta la tos y normaliza la respiración. No ensucia el estómago.

La Cura N.º 15 del ABATE HAMON cura con seguridad y rapidez los CATARROS, BRONQUITIS, ASMA y todas las afecciones de las vías respiratorias.

BALSAMO DE LOS PULMONES

Para los catarros que con tanta frecuencia atacan esta región no he encontrado un bálsamo como éste.—D. F. C. R., Fuerteventura, La Oliva, Canarias.

CURA VEGETAL N.º 15 DEL ABATE HAMON

GRATIS

UN INTERESANTE LIBRO que demuestra la eficacia de la Medicina Vegetal. PÍDALO CON ESTE COUPÓN:

Sr. Director de Laboratorios Botánicos, Ronda Universidad, 6, Barcelona; o Peligros, 9, Madrid. Sírvase mandarme el libro del Dr. SABIN.

Nombre _____
Calle _____
Ciudad _____
Provincia _____



LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON

Maravilloso método de curación por medio de PLANTAS descubiertas por el Abate Hamon.

- N.º 1 Diabetes.
- 2 Albuminuria.
- 3 Reuma, Artritis, Gota.
- 4 Anemia.
- 5 Sotilera.
- 6 Enferm. de los nervios: Epilepsia.
- 7 Tos ferina.
- 8 Reglas dolorosas.
- 9 Lumbros.
- 10 Diarrea y enteritis.
- 11 Obesidad, Parálisis, Arteriosclerosis.
- 12 Depurativa: Graftos, herpes.
- 13 Enfer. del estómago.
- 14 Mala circulación de la sangre, Varices, Hemorroides.
- 15 Tos, Asma, Bronquitis, Gripe, etc.
- 16 Corazón, Riñones, Hígado, Vejiga.
- 17 Estreñimiento.
- 18 Úlcera estómago.
- 19 Úlcera Varicosa, Ligas peligrosas.
- 20 Depurativa preventiva.

¡Pida Vd.!!

en los buenos establecimientos de drogas, perfumerías y mercerías, la finísima AGUA de COLONIA FLORIDA de SAN ANTONIO de PADUA, —tendrá un buen producto en casa y hará una buena obra en pró del desvalido, ya que parte de los beneficios en su venta, van destinados para Obras Antonianas, y para El Pan de los Pobres, participando también de ellos «La Unión Misional Franciscana».

Concesionario exclusivo para la venta en España y Ultramar, Adolfo Iglesias. — Sacristías, n.º 7, pral. — BARCELONA.



VELLO

Desaparece radicalmente con el inofensivo y perfumado

DEPILATORIO GVIDOR

EN DROGUERIAS Y PERFUMERIAS

BOLSOS

PARA SEÑORA Y SEÑORITA

Antes de hacer compras de este artículo visiten la Perfumería de Salvador Calatayud, Luna, 27.—SOLLER.

Servicio de Vapores correos

Los nuevos itinerarios de comunicaciones marítimas

Desde el próximo pasado domingo, 1.º de Febrero rigen los nuevos itinerarios de comunicaciones marítimas de estas islas, en los cuales se introducen algunas variaciones en días y horas y supresión de líneas.

He aquí los nuevos itinerarios:

Servicios entre la Península y Baleares
Barcelona a Palma y Palma a Barcelona. — Salidas diarias (excepto los domingos) de Barcelona y de Palma a las 21 horas.

Valencia a Palma. — Lunes a las 20 horas.
Palma a Valencia. — Domingo a las 20.

Valencia a Ibiza y Palma. — Viernes a las 12: De Ibiza a las 24.
Palma a Ibiza y Valencia. — Miércoles a las 12: De Ibiza a las 22.

Alicante a Ibiza y Palma. — Domingo a las 12: De Ibiza a las 24.
Palma a Ibiza y Alicante. — Viernes a las 12: De Ibiza a las 21.

Tarragona a Palma. — Miércoles a las 19
Palma a Tarragona. — Martes a las 19.
Barcelona a Mahón. — Miércoles y viernes a las 18.

Mahón a Barcelona. — Martes y jueves a las 18.
Barcelona a Alcudia y Mahón. — Domingo a las 18: De Alcudia Lunes a las 7.

Mahón a Alcudia y Barcelona. — Domingo a las 9: De Alcudia sale a las 20.
Barcelona a Ibiza. — Martes a las 17.
Ibiza a Barcelona. — Miércoles a las 16.

Servicios interinsulares de Baleares
Palma a Mahón. — Martes a las 20.
Mahón a Palma. — Miércoles a las 20.

Palma a Ciudadela. — Jueves a las 19.
Ciudadela a Palma. — Lunes a las 19.
Palma a Ibiza. — Miércoles y viernes a las 12.

Ibiza a Palma. — Viernes y Domingo a las 24.
Ciudadela a Alcudia. — Domingo a las 10.
Alcudia a Ciudadela. — Lunes a las 5.

Mahón a Alcudia. — Domingo a las 9.
Alcudia a Mahón. — Lunes a las 7.
Palma a Cabrera. — Martes y sábados a las 7.

Cabrera a Palma. — Martes y sábado a las 14.
Ibiza a Formentera. — Lunes, Martes y viernes a las 9.
Formentera a Ibiza. — Lunes, martes y viernes a las 12.

CASA MIGUEL MARTORELL

FUNDADA EN 1904

JUAN REYNÉS SOBRINO

SUCESOR

Comisión exportación de: Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7—CARCAGENTE (Valencia)

Telegramas: REYNÉS-CARCAGENTE

ALMAUEN DE MADERAS

CARPINTERIA MECANICA

— Especialidad en muebles, puertas y persianas —
— Construcción de somiers —
A precios módicos

MIGUEL COLOM

CALLES DE MAR Y GRANVIA

SOBER (MALLORCA)

FRUITS & PRIMEURS

Bananes, Oranges, Citrons, Mandarines et fruits secs
Importation — Commission — Expédition
SPÉCIALITÉ de BANANES; EMBALLAGE SOIGNÉ

SAMPOL FRERES

(Société au nom collectif a responsabilité illimitée)

SIÈGE SOCIAL: 50, Rue du Hamel. — BORDEAUX

Direction administrative: 40, Rue Permentade.

Adresse Télégraphique: FRESAMPOL - BORDEAUX — Téléphone: 85.79

IMPORTACION EXPORTACION COMISION

Importación directa de frutos secos, frescos y primores

Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO».)

EXPEDICIONES A TODOS LOS PAISES

M. SEGUI

Cours Julien, 36-38. — MARSEILLE

R. C. A 242
M. C 249

Telégramas
MARCHPRIM

Teléfono
37-82

EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales verdes y limones

MARCO E IÑESTA

Casa Central: MANUEL (Valencia)

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

JATIVA (Valencia)

ARCHENA (Murcia)

Telegramas: MARCO, MANUEL

Teléfono, 7

UVA DE BRANCIA

Especialidad: CHASELAS POR VAGONES COMPLETOS.
CLERMONT L'HERAULT

CHARMELINA-OTOMAN

CRESP.-SATIN

en clase muy fina, para abrigos Señora.

CRESPONES

en gran variedad de colores y otros artículos fantasía.

Se venden en el local de los fabricantes

B. FRONTERA PIZÁ y C. S. en C.

Calle de Quadrado, 8, (antes Rectoría). — SOLLER

COMISION Y EXPORTACION

Especialidad en Naranjas y Mandarinas

FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES

ESMERO EN LOS EMBALAJES

CRISTOBAL COLOM

ALGER — Rue de Suez, n.º 28 — ALGER

(Detrás del nuevo mercado)

PATATAS para la SIEMBRA y el CONSUMO

Dirección Telegráfica: MOLOC-ALGER

Balear

TOMÁS



Pensión

SBERT

FAMILIA MALLORQUINA

Habitaciones con vista a la Rambla, Monumento a Colón y Puerto. —: Mobiliario todo nuevo. Trato familiar —: Cuarto de baño con agua fría y caliente.

Pensión completa desde 8 pias. — Para artistas precios especiales

José. A. Clavé, 3, pral. 1.ª — BARCELONA — Teléfono 31034

(No equivocarse? junto al monumento a Colón)

Majo a la llegada de trenes y vapores — English Spoken — Da pacle Senyaris

Numero de los tranvías que pasan junto a BALBAR PENSIÓN: 3-11-22-24-25-27-28-29-30-31-32-33-3

35-49-52-53-54-57-58-59.

MANDARINES & ORANGES
 FRUITS PRIMEURS
F. MAYOL & FRÈRES
 Siège Social a **Saint-Chamond** (Loire)

TELEGRAMMES: Mayol }
 Saint-Chamond
 Cavaillon
 Chavanay
 Boufarik

TELEPHONEME:
 Saint-Chamond. . . 2.65
 Cavaillon . . . 1.48
 Chavanay . . . 0.13
 Boufarik . . . 1.11

MAISON D'EXPEDITION DE FRUITS,
 LEGUMES ET PRIMEURS
ALCOVER & MIRO
 24, Rue St. Germain L'Auxerrois
PARIS 1.^{er}
 (PERIMETRE HALLES CENTRALES)
 Téléphone: LOUVRE 00'51 Telegrammes: COVERMIR

Antes de hacer sus compras consulte a
LA CASA DE LAS NARANJAS
F. ROIG

Telegramas: { Roigsfils: Puebla Larga
 Exportación: Valencia

Teléfonos: { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente
 31.447 Grao-Embarques, 13 618 Valencia

DIRECCIÓN POSTAL: F. ROIG. Puebla Larga (Valencia)

Plaza de Palacio, 10 BARCELONA

HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Recientes e importantes reformas

SERVICIO ESMERADO AGUA CORRIENTE
 BAÑOS ASCENSOR

CON UNA FRICCIÓN PERIÓDICA
 DE

CURACANA
 SE EVITAN LOS CABELLOS BLANCOS

Concesionarios exclusivos:
Sociedad General Mallorquina S. A.

De venta en sus Sucursales:
 Palacio, 37.---San Miguel, 28
 Cerdá, 6, (Santa Catalina)
 Calle Habana, 8, (Andraitx)
 Calle Estrella. (Manacor)
 y en las Principales Perfumerías

R. C. Perpignan 7303 M^o AGUSTIN VILLE FILS Fondée en 1890
 Médailles d'Or et de Bronze — Paris 1900

FRUITS, PRIMEURS et LÉGUMES du Roussillon

J. COMES & L. CAVAILLÉ
 NEVEUX, SUCCESSEURS

Foire Exposition de Céret 1928 1.^{er} Prix = Plaque en Argent = Diplôme d'honneur de la
 Compagnie de Chemins du Fer du Midi

Telegramas: Comes-Cavaillé-Perpignan Avenue de Saint-Estève, 24 - **PERPIGNAN**
 TELEPHONE 6-45

La maison se recommande par les soins apportés à l'exécution des commandes et la rapidité des expéditions. Elle a par habitude de ne servir qu'un seul client sur chaque place.

FRUITS EN GROS
 Spécialité en ORANGES et MANDARINES

Arbona, Rullán, Bernat

Casa Central: Calle Burriana núm. 20
VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)
 Telegramas: A R E U B E VILLARREAL

Para TRANSBORDOS y todas OPERACIONES DE FRONTERA la Casa que tomará MAS CUIDADO de sus INTERESES es la:

UNION DES TRANSITAIRES

CERBERE: (Pyr. Orles.) = Telegramas: UTECE
 HENDAYE: (Basses Pyr.) = Telegramas: UTEACHE

Casas asociadas: Felix Arras, Cipriano Basco, V. Bertrand, José Coll, J. Fernández, M. de Lete, Maillol & Fils, J. Massot & Fils, March Rocaries & C., Robert Massot, Transports Mitjavile, J. Pons & Cie.

SUCURSALES: BARCELONA: Llauder, 4, tel. 23.930. VALENCIA: Sorni, 6, teléfono 10.825. VILLARREAL: Estación, 20. ALCIRA (Valencia). ALGEMESI (Valencia). SOLLER (Mallorca). PARIS: 87, r. St. Honoré. WIEN (Austria).

Sellos de goma y de metal para encargos: Tipografía de Salvador Calatayud.

T. B. O. Librería Salvador Calatayud. — Luna, 27
 SOLLER — TIP. SALVADOR CALATAYUD

COLL, MICHEL y CASASNOVAS
 44, Cours Julien, 44. — MARSELLA
 TELÉFONO: MANUEL 2-37 TELEGRAMAS: COLMICAS

Importación, Exportación, Frutos secos y primores

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de GANDIA a los de PORT-DE-BOUC, MARSELLA y NIZA, por los veleros Isabel Vanrell, Lareño, Nuevo Lareño, Mallorquín y P. y C., dotados de potentísimos motores «Polinder's» de 180, 150, 120 H. P., 280 y 200 H. P., respectivamente.